

D	Bluetooth Sound System
NL	Bluetooth geluidstelsysteem
F	Chaîne hi-fi avec Bluetooth
E	Sistema de sonido bluetooth
I	Sistema audio Bluetooth
GB	Bluetooth Sound System
PL	System dźwiękowy Bluetooth
H	Bluetooth Hangrendszer
UA	Акустична система Bluetooth
RUS	Звуковая система Bluetooth

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	11
Mode d'emploi	17
Instrucciones de servicio	23
Istruzioni per l'uso	29
Instruction Manual	35
Instrukcja obsługi/Gwarancja	41
Használati utasítás	48
Інструкція з експлуатації	54
Руководство по эксплуатации	60

D NL F E I GB PL H UA RUS

BLUETOOTH SOUND SYSTEM

BSS 4823



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	9
Garantie.....	Seite	9
Entsorgung.....	Seite	10

Nederlands

Inhoud

Locatie van bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	11
Technische specificaties.....	Pagina	16
Verwijdering.....	Pagina	16

Français

Table des matières

Situation des commandes.....	Page	3
Manuel d'instructions.....	Page	17
Données techniques.....	Page	22
Élimination.....	Page	22

Español

Contenidos

Ubicación de los controles.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	23
Especificaciones Técnicas.....	Página	28
Eliminación.....	Página	28

Italiano

Contenuto

Posizione dei comandi.....	Pagina	3
Manuale dell'utente.....	Pagina	29
Specifiche tecniche.....	Pagina	34
Smaltimento.....	Pagina	34

English

Contents

Location of Controls.....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	35
Technical Specifications.....	Page	39
Disposal.....	Page	40

Język polski

Spis treści

Lokalizacja kontrol.....	Strona	3
Instrukcja użytkowania.....	Strona	41
Dane techniczne.....	Strona	46
Warunki gwarancji.....	Strona	46
Usuwanie.....	Strona	47

Magyarul

Tartalom

A kezelőszervek elhelyezkedése.....	Oldal	3
Használati útmutató.....	Oldal	48
Műszaki adatok.....	Oldal	53
Hulladékkezelés.....	Oldal	53

Українська

Зміст

Розташування органів керування.....	стор.	3
Інструкція з експлуатації.....	стор.	54
Технічні характеристики.....	стор.	59

Русский

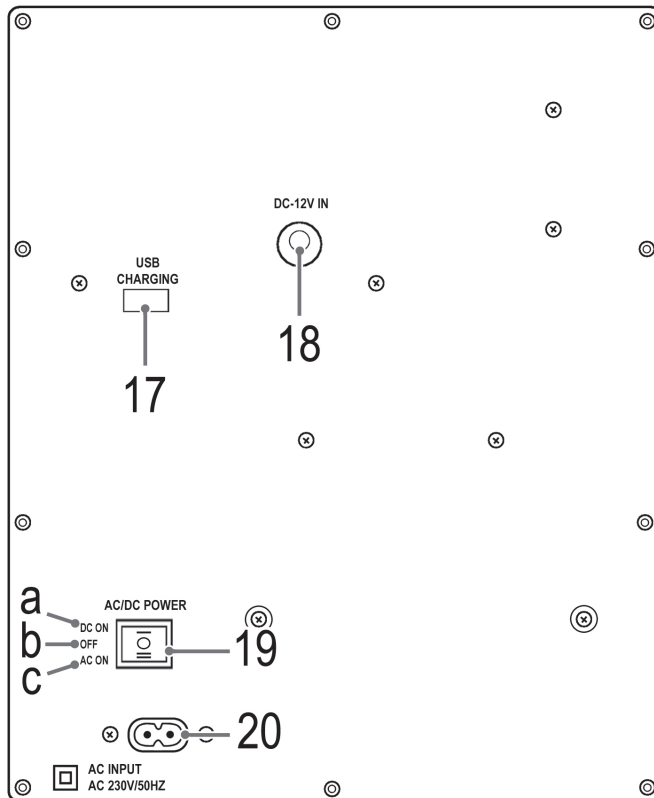
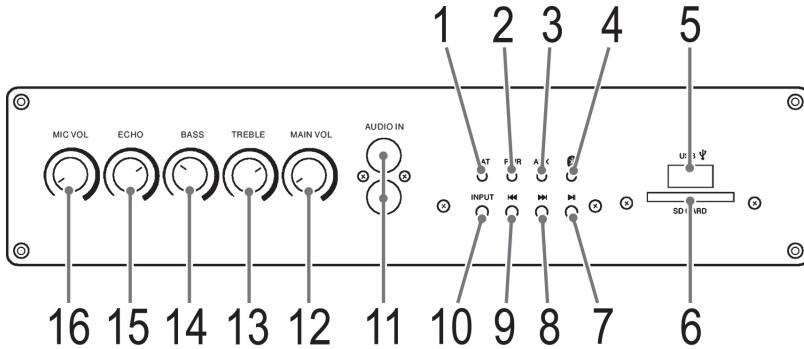
Содержание

Расположение элементов.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	60
Технические характеристики.....	стр.	65

3 Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen
 Situation des commandes
 Ubicación de los controles
 Posizione dei comandi
 Location of Controls

Lokalizacja kontroltek
 A Kezelőszervek Elhelyezkedése
 Розташування органів керування
 Расположение элементов



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbekken, feuchte Keller).
- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine Stolperfalle darstellt.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Der Netzstecker muss immer gut zu erreichen sein.
- Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z.B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.

- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z.B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.
- Setzen Sie den Akku keinem harten Aufprall oder Druck aus.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erststichungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Übersicht der Bedienelemente

Vorderseite

- 1 Kontrollleuchte BAT (Akku)
- 2 Kontrollleuchte PWR (Power)

- 3 Kontrollleuchte AUX (USB, SD CARD, AUDIO IN)
- 4 Kontrollleuchte  (Bluetooth)
- 5 USB Buchse
- 6 SD CARD Kartenschlitz
- 7 ►|| Taste (Wiedergabe/Pause)
- 8 ►► Taste (Nächstes Musikstück)
- 9 ◀◀ Taste (Vorheriges Musikstück)
- 10 INPUT Taste
- 11 AUDIO IN Buchsen (2x RCA)
- 12 MAIN VOL Regler (Lautstärke)
- 13 TREBLE Regler (Höhen)
- 14 BASS Regler (Bässe)
- 15 ECHO Regler (Echo)
- 16 MIC VOL Regler (Mikrofon-Lautstärke)

Geräteseite

- 17 USB CHARGING Buchse
 - 18 DC-12V IN Eingang
 - 19 AC/DC POWER Netzschalter
 - a DC ON (12V Betrieb)
 - b OFF (Aus)
 - c AC ON (Netzbetrieb)
 - 20 AC INPUT Netzkabel-Anschluss
- Tragegriffe (ohne Abbildung)

Rückseite (ohne Abbildung)

Ausziehbarer Griff

Lieferumfang (ohne Abbildung)

- 2x Mikrofon
- 1x 12V Autoadapterkabel
- 1x Netzkabel

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Gerät.

Stromversorgung

1. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
2. Verbinden Sie das beiliegende Netzkabel mit dem AC INPUT Anschluss (20) an der Geräteseite.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose.
4. Stellen Sie den Netzschalter auf Position „AC ON“ (19c).

HINWEIS:

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, so ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

Betrieb über den 12 V Autoadapter

Der 12 V Zigarettenanzünder-Adapter wird für Fahrzeuge verwendet, die eine 12 V-Stromversorgung mit negativer Erdung haben.

1. Stecken Sie das beiliegende Fahrzeug-Adapterkabel in die DC-12V IN Buchse (18) an der Geräteseite.
2. Verbinden Sie das andere Ende des Kabels mit dem Zigarettenanzünder-Anschluss Ihres Autos.
3. Stellen Sie den Netzschalter auf Position „DC ON“ (19 a).
4. Nach dem Gebrauch, den 12 V-Adapter wieder vom Gerät und von der Zigarettenanzünder-Buchse abstecken.

ACHTUNG:

- Verwenden Sie nur das beiliegende Fahrzeug-Adapterkabel.
- Das mitgelieferte Fahrzeug-Adapterkabel darf nur für dieses Gerät verwendet werden. Nicht für andere Geräte verwenden.
- Das Gerät nicht während der Fahrt nutzen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut befestigt bzw. verstaut ist und bei einem Unfall nicht in das Fahrzeug fallen kann.

USB CHARGING Buchse (17)

Über die Buchse an der Geräteseite können Sie Ihr Smartphone aufladen. Das Gerät stellt bei Betrieb mit dem Netzkabel 5V/1A zur Verfügung. Verwenden Sie für den Anschluss das USB Kabel Ihres Smartphones.

HINWEIS:

- Auf Grund der verschiedenen Smartphone-Typen, die heute angeboten werden, und deren unterschiedliche Ladekapazitäten, ist die Ladedauer abhängig vom verwendeten Smartphone und dessen Betriebszustand.
- Eine Wiedergabe von Audiodateien ist über diese Buchse nicht möglich.

Akku-Betrieb

Wahlweise können Sie das Gerät auch über den eingebauten Akku betreiben.

Allgemeines

- Laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie das Gerät mittels Akku betreiben.
- Verhindern Sie die Komplettentladung des Akkus.
- Laden Sie den Akku nach jedem Gebrauch wieder vollständig auf.
- Sobald die Kontrollleuchte BAT (1) blinkt, muss der Akku aufgeladen werden.

Akku aufladen

1. Verbinden Sie das beiliegende Netzkabel mit dem AC INPUT Anschluss (20) an der Geräteseite.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose.

6 Deutsch

3. Stellen Sie den Netzschalter auf Position „AC ON“ (19c).
Je nach Akkukapazität beträgt die Ladezeit bis zu 11 Stunden.

ACHTUNG:

Lassen Sie das Gerät während des Ladevorgangs nie unbeaufsichtigt.

HINWEIS:

- Der Akku kann nur bei eingeschaltetem Lautsprecher geladen werden.
- Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, laden Sie den Akku mindestens alle 3 Monate auf. Auch im ausgeschalteten Zustand entlädt sich der Akku stetig.
- Neigt sich die Akkuladung dem Ende, blinkt die Kontrollleuchte BAT. Der Akku muss aufgeladen werden.
- Wird der Akku tiefenentladen, kann das Gerät nicht mehr über die Netzbuchse geladen werden. Laden Sie den Akku in diesem Fall über die DC-12V IN Buchse (18). Über diese Buchse wird der Akku auch im ausgeschalteten Zustand (Netzschalter auf OFF) geladen.

Bedienung

AC/DC POWER Netzschalter (19)

Mit dem Schalter wählen Sie folgende Betriebszustände:

- **DC ON**

Stellen Sie den Netzschalter auf die Position (a), wenn Sie das Gerät über den DC-12V IN Anschluss bzw. über den eingebauten Akku betreiben wollen. Die Kontrollleuchte PWR leuchtet grün.

- **OFF**

Das Gerät ist ausgeschaltet. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- **AC ON**

Stellen Sie den Netzschalter auf die Position (c), wenn Sie das Gerät über den AC INPUT Anschluss betreiben wollen. Oder wenn Sie den Akku parallel aufladen wollen. Die Kontrollleuchte PWR leuchtet grün.

HINWEIS:

Nach ca. 3 Minuten ohne Signal schaltet sich das Gerät automatisch in Standby. Die Kontrollleuchte PWR (2) leuchtet rot. Um das Gerät wieder zu verwenden, drücken Sie die INPUT Taste (10).

Wenn Sie das Gerät anschließend nicht mehr benutzen wollen, stellen Sie den Netzschalter auf Position „OFF“, da sich ansonsten der eingebaute Akku entlädt.

Lautstärke

Mit dem MAIN VOL Regler (12) stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.

Betriebsmodus wählen

Drücken Sie wiederholt die INPUT Taste (10), um den gewünschte Betriebsmodus auszuwählen.

USB → SD CARD → AUDIO IN → Bluetooth

HINWEIS:

Die Betriebsmodi USB und SD CARD können nur ausgewählt werden, wenn Sie ein entsprechendes Speichermedium angeschlossen haben.

Klangeinstellung (13/14)

Mit den Reglern TREBLE und BASS können Sie die Höhen und Bässe einstellen.

HINWEIS:

- Verändern Sie ggf. die EQ Einstellung in Ihrem Abspielgerät, um einen optimalen Klang zu erzeugen.
- Die Einstellungen mit den Reglern TREBLE und BASS haben keinen Einfluss auf das Klangbild der Mikrofone.

Mikrofon-Betrieb

Sie können in jedem Betriebsmodi die Mikrofone für eine Karaoke-Funktion dazu schalten. Beide Mikrofone können gleichzeitig verwendet werden.

Batterien einlegen (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite der Mikrofone.
2. Legen Sie in jedes Mikrofon 2 Batterien des Typs AA/R6 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefach).
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Werden die Mikrofone längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterien.

WARNUNG:

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus. Es besteht **Explosionsgefahr!**

ACHTUNG:

- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Mikrofone verwenden

1. Schieben Sie den Schalter am Mikrofon ganz nach oben. Am Schalter ist „ON“ zu lesen. Die Mikrofone werden automatisch an den Lautsprecher angemeldet.

2. Mit dem MIC VOL Regler (16) stellen Sie die Lautstärke der Mikrofone ein.
3. Mit dem ECHO Regler (15) können Sie einen Echo-Effekt erzeugen.
4. Schalten Sie die Mikrofone bei Nichtbenutzung aus. Schieben Sie den Schalter ganz nach unten. „OFF“ ist zu lesen.

ACHTUNG:

Um eine akustische Rückkopplung (schriller Pfeifton) zu vermeiden, verwenden Sie die Mikrofone außerhalb der Lautsprecher-Abstrahlzone.

HINWEIS:

Die speziellen Funkfrequenzen können unter Umständen zu Störungen im Fernsehbild führen. Wenn Sie die Mikrofone verwenden, stellen Sie das Gerät nach Möglichkeit nicht in der Nähe von Fernsehgeräten auf.

Musikdateien wiedergeben

Sie haben vier Möglichkeiten mit dem Gerät eigene Musikdateien wiederzugeben: Kabelgebunden, Kabellos via Bluetooth, über den USB Anschluss oder über den Kartenschlitz.

Kabelgebunden (Kabel nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Verwenden Sie ggf. einen entsprechenden Adapter (nicht im Lieferumfang enthalten). Schließen Sie das externe Gerät wie folgt an: Mit einem Cinchkabel (2x RCA) an die AUDIO IN Buchsen (11).
2. Wählen Sie mit der INPUT Taste (10) den AUX Anschluss aus.
3. Starten Sie die Wiedergabe an Ihrer Audioquelle. Über die Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe.
4. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

HINWEIS:

Stellen Sie, falls möglich, die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

Kabellos via Bluetooth

Bei Bluetooth handelt es sich um eine Technologie zur drahtlosen Funkverbindung von Geräten über eine kurze Distanz. Geräte mit Bluetooth Standard senden im ISM-Band (Industrial, Scientific and Medical) zwischen 2,402 und 2,480 GHz. Störungen können aber z.B. durch WLAN-Netzwerke, DAB-Radios, Schnurlostelefone oder Mikrowellenherde verursacht werden, die im gleichen Frequenzband arbeiten.


Dieses Gerät bietet Ihnen die Möglichkeit ein Bluetooth-fähiges Gerät zu verwenden. Der Funktionsradius beschränkt sich dabei in Abhängigkeit der räumlichen Gegebenheiten und des verwendeten Gerätes auf ca. 15 Meter.

Wenn Ihr Abspielgerät das A2DP Profil (**A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile) unterstützt und eine Musikplayer-Funktion aufweist, können Sie auch drahtlos Musik zum Gerät übertragen. Beim A2DP Profil handelt es sich um ein herstellerübergreifendes Bluetooth-Profil. Per Streaming werden Stereo-Audio-Signale zwischen Abspielgerät (Quelle) und Empfängergerät kabellos übertragen. Um die Quelle fernsteuern zu können, muss das Abspielgerät das AVRCP Profil (**A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile) unterstützen.

Aufgrund der unterschiedlichen Gerätehersteller, Modelle und Softwareversionen kann eine volle Funktionalität nicht gewährleistet werden.

• **Geräte anmelden (Pairing)**


Bevor Sie über das Gerät Musik hören können, müssen Sie die Geräte untereinander anmelden.

1. Stellen Sie sicher, dass die Bluetooth-Funktion in Ihrem Abspielgerät (z.B. Mobiltelefon) aktiviert ist. Beachten Sie hierfür die Bedienungsanleitung Ihres Abspielgerätes.
2. Wählen Sie mit der INPUT Taste (10) den Bluetooth-Modus aus. Die Kontrollleuchte  (4) leuchtet. Anschließend ist ein Piepton zu hören und die Kontrollleuchte blinkt.
3. Wählen Sie in Ihrem Abspielgeräte das Bluetooth Menü und melden Sie das Gerät in Ihrem Abspielgerät an. Beachten Sie hierfür die Bedienungsanleitung Ihres Abspielgerätes. Als Auswahl erscheint das Gerät „AEG BSS4823“ in Ihrem Abspielgerät.

HINWEIS:

- Es kann immer nur ein Abspielgerät mit dem Lautsprecher verbunden werden. Ist der Lautsprecher bereits mit einem anderen Abspielgerät verbunden, erscheint der Lautsprecher nicht im BT Auswahl-Menü.
- Treten Probleme beim Verbinden auf? Wenn bereits zu viele Abspielgeräte mit dem Lautsprecher verbunden wurden, kann es zu Verbindungsproblemen kommen. Setzen Sie den Speicher des Lautspeichers zurück, indem Sie die INPUT Taste (10) ca. 3 Sekunden gedrückt halten.

4. Je nach Gerätehersteller, Modelle und Softwareversionen geben Sie nun das Passwort „0000“ in Ihrem Abspielgerät ein.

Wurde die Anmeldung erfolgreich durchgeführt, ist ein Piepton zu hören und die Kontrollleuchte  leuchtet. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Abspielgerätes. Stellen Sie, falls möglich, die Lautstärke des Abspielgerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

8 Deutsch

HINWEIS:

- Je nach Gerätehersteller müssen Sie die Anmeldung (PAIRING) erneut durchführen, um die Geräte zu verbinden.
- Die Bluetooth-Kompatibilität kann nicht für zukünftig erscheinende Abspielgeräte (z.B. Mobiltelefone) gewährleistet werden.
- Um eine optimale Verbindung zu gewährleisten, achten Sie darauf dass der Akku Ihres Abspielgerätes vollständig geladen ist.
- Einige Mobiltelefonmarken verfügen über einen Energiesparmodus. Deaktivieren Sie den Energiesparmodus, da es ansonsten zu Problemen bei der Datenübertragung über Bluetooth kommen kann.
- Um Audiodaten übertragen zu können, muss Bluetooth in Ihrem Abspielgerät aktiviert bleiben. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Abspielgerätes.
- Verwenden Sie zur Musikwiedergabe ein Mobiltelefon, bei dem ein Telefonat eingeht, wird die Wiedergabe unterbrochen. Der Ton wird jedoch nicht vom Lautsprecher wiedergegeben. Nachdem Sie das Telefonat beendet haben, werden die Geräte wieder miteinander verbunden und die Wiedergabe wird fortgesetzt.

USB Anschluss (5)

Dieses Gerät ist nach dem letzten Stand der technischen Entwicklungen im USB Bereich entwickelt worden. Die große Anzahl von verschiedenen USB Speichermedien jeglicher Art die heute angeboten werden, erlauben es leider nicht, eine volle Kompatibilität mit allen USB Speichermedien zu gewährleisten. Aus diesem Grund kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von USB Speichermedien kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

1. Wählen Sie mit der INPUT Taste (10) den USB Anschluss aus.
2. Schließen Sie ein USB Speichermedium direkt an. Nach einigen Sekunden beginnt die Wiedergabe automatisch. Während der Wiedergabe blinkt die Kontrollleuchte AUX.

Für die Bedienung richten Sie sich bitte nach dem Abschnitt „Beschreibung der Bedientasten“.

HINWEIS:

- Schließen Sie ein USB Speichermedium immer **direkt** an den USB Anschluss an, um etwaige Betriebsstörungen vorzubeugen.
- Der USB Anschluss ist **nicht** zum Aufladen von externen Geräten geeignet.

ACHTUNG:

Schalten Sie das Gerät in einen anderen Betriebsmodus, bevor Sie das USB Speichermedium entfernen.

Speicherkartenschlitz (6)

1. Wählen Sie mit der INPUT Taste (10) den SD CARD Anschluss aus.
2. Stecken Sie die Speicherkarte in die dafür vorgesehene Öffnung. Die Kontakte müssen dabei nach oben zeigen. Nach einigen Sekunden beginnt die Wiedergabe. Während der Wiedergabe blinkt die Kontrollleuchte AUX.

Für die Bedienung richten Sie sich bitte nach dem Abschnitt „Beschreibung der Bedientasten“.

ACHTUNG:

Bevor Sie die Speicherkarte entfernen, schalten Sie das Gerät in einen anderen Betriebsmodus.

Beschreibung der Bedientasten

HINWEIS:

Je nach Abspielgerät werden eventuell nicht alle Funktionen unterstützt.

▶ || (7)

Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen und wieder starten. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.

⏮ (9)

- 1 x drücken = Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne. (Nicht bei USB/CARD-Betrieb)
- 2 x drücken = Springt zum vorherigen Titel.
- 3 x drücken = Spielt ein Lied davor usw.

⏭ (8)

Mit dieser Taste können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw.

Reinigung

ACHTUNG:

Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

Störungsbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät blockiert „hängt fest“.	Ziehen Sie für ca. 5 Sek. den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein.

Fehler	Ursache	Lösung
Kein Audio-signal bei Bluetooth-Verbindung	Lautsprecher ist nicht an der Audioquelle angemeldet.	Überprüfen Sie, ob die Verbindung besteht. Melden Sie ggf. den Lautsprecher erneut an der Audioquelle an.
	Lautstärke zu gering	Erhöhen Sie die Lautstärke am Lautsprecher Erhöhen Sie die Lautstärke an der Audioquelle.
Lautsprecher lässt sich nicht verbinden	Anmeldung funktioniert nicht	Überprüfen Sie, ob die Audioquelle das A2DP Protokoll unterstützt.
	Audioquelle ist ausgeschaltet	Schalten Sie die Audioquelle ein
	Bluetooth ist an der Audioquelle ausgeschaltet.	Schalten Sie die Bluetooth Funktion in der Audioquelle ein.
	Bluetooth-Version wird nicht unterstützt.	Verwenden Sie ein anderes Abspielgerät.
Schriller Pfeifton bei Mikrofon-Betrieb.	Akustische Rückkopplung	Verwenden Sie die Mikrofone außerhalb der Lautsprecher-Abstrahlzone.
Akku wird nicht geladen.	Der Akku wurde tiefentladen.	Laden Sie den Akku über die DC-12V IN Buchse (18) auf.
Kein Ton in allen Betriebsmodi.	Der Eingangspegel zu gering.	Erhöhen Sie den Eingangspegel, indem Sie die M Taste (8) gedrückt halten.

Technische Daten

Modell: BSS 4823
 Spannungsversorgung: AC 230 V, 50 Hz
 DC 12 V/5 A
 Leistungsaufnahme:100 W
 Akku: 12 V 12000 mAh
 Ladezeit: ca. 11 Std.
 Betriebszeit: bis zu 36 Std.
 Schutzklasse: II
 Nettogewicht: ca. 17 kg

Mikrofone

Spannungsversorgung:2x 1,5 V Typ AA/R6
 Sendefrequenz:636-865 MHz, UHF
 Kanäle:2
 Sendeleistung:50 mW

Bluetooth

Bluetooth Unterstützung: V2.1 + EDR
 Reichweite: ca. 15 Meter
 Sendefrequenz:2,402-2,480 GHz
 Protokolle:A2DP/AVRCP

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät BSS 4823 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der R&TTE Richtlinie (1999/5/EG), der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) befindet.

Geprüft für den Betrieb in Deutschland.

Fundstelle der EG-Konformitätserklärung

Die vollständige EG-Konformitätserklärung können Sie beziehen über:

ETV
 Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
 Industriering Ost 40
 D-47906 Kempen

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

10 Deutsch

- Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbonn, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Batterieentsorgung



Das Gerät enthält einen wiederaufladbaren Akku. Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien/Akkus müssen entnommen werden, bevor das Produkt in die Entsorgung geht. Wenden Sie sich hierfür an qualifiziertes Fachpersonal.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.



LET OP:

Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.



OPMERKING: Duidt op tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om het risico op brand of elektrische schokken te vermijden. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water (bv. badkamer, zwembad, vochtige kelders).
- Gebruik dit apparaat niet in extreem warme of koude, stoffige of vochtige plaatsen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik, en mag alleen gebruikt worden voor het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Voorkom dat het netsnoer wordt geknikt, bekneld raakt of met warmtebronnen in contact komt.
- Voorkom dat mensen over het netsnoer kunnen struikelen.
- Hanteer nooit de stekker of het netsnoer met natte handen.
- Sluit het apparaat altijd aan op een correct geïnstalleerde stopcontact. Controleer dat het spanningsniveau van het apparaat overeenkomt met de netspanning.
- De stekker moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Let altijd op de polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Bedek de ventilatieopeningen van het apparaat niet.
- Dek nooit de luchtgaten af met objecten, zoals tijdschriften, tafelkleden, gordijnen enz.
- Bescherm het apparaat tegen druipe- of spatwater en plaats geen vazen gevuld met water, zoals bloemenvazen op het apparaat.
- Open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.

- Open de behuizing van het apparaat nooit. Verkeerde reparaties kunnen ernstig gevaar voor de gebruiker opleveren. Als het apparaat of vooral het elektriciteits-snoer beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet meer en laat het repareren door een gekwalificeerd specialist. Controleer het elektriciteits-snoer regelmatig op beschadigingen.
- Om gevaar te voorkomen mag het elektriciteits-snoer alleen vervangen worden met hetzelfde soort snoer door de producent, de klantenservice van de producent, of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haal de stekker dan uit het stopcontact en verwijder de batterijen.
- Bescherm de oplaadbare batterij tegen ernstige schok of druk.

Hier volgt een overzicht van de symbolen die op het apparaat staan en hun betekenis:



Het symbool van de bliksemschicht waarschuwt de gebruiker voor gevaarlijke hoge spanningsniveaus binnenin de behuizing.



Het symbool van het uitroepteken wijst de gebruiker op belangrijke bedienings- of onderhoudsvorschriften in de bijbehorende documenten.

Kinderen en gehandicapten

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Locatie van bedieningselementen

Voorkant

- 1 BAT (Batterij) indicatielampje
- 2 PWR (Power) indicatielampje
- 3 AUX (USB, SD CARD, AUDIO IN) indicatielampje
- 4  (Bluetooth) indicatielampje
- 5 USB-poort
- 6 SD CARD-sleuf
- 7 ►|| knop (afspelen/pauze)
- 8 ►|| knop (volgende muziekbestand)
- 9 ◀◀ knop (vorige muziekbestand)

12 Nederlands

- 10 INPUT knop
- 11 AUDIO IN aansluiting (2x RCA)
- 12 MAIN VOL (Volume) regelaar
- 13 TREBLE (Treble) regelaar
- 14 BASS (Bass) regelaar
- 15 ECHO (Echo) regelaar
- 16 MIC VOL (Microfoon volume) regelaar

Zijkant

- 17 USB CHARGING poort
 - 18 DC-12V IN invoer
 - 19 AC/DC POWER netschakelaar
 - a DC ON (12V bediening)
 - b OFF (Uit)
 - c AC ON (netvoeding)
 - 20 AC INPUT netkabelaansluiting
- Handgrepen (niet getoond)

Achterkant (niet getoond)

Uitschuifbare handgreep

Omvang van de levering (niet getoond)

- 2x Microfoon
- 1x 12V auto adapterkabel
- 1x Netkabel

Eerste Gebruik van het Apparaat/ Introductie

- Selecteer een geschikte plek voor het apparaat. Zorg voor een droge, vlakke en sliprijke ondergrond.
- Zorg ervoor dat het apparaat voldoende is geventileerd!
- Verwijder de beschermende folie van het apparaat, indien aanwezig.

Stroomtoevoer

1. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje.
2. Verbind de meegeleverde netkabel met de AC INPUT aansluiting (20) aan de zijkant van het apparaat.
3. Verbind de netstekker met een correct geïnstalleerd stopcontact.
4. Stel de netschakelaar in op de "AC ON" stand (19c).

OPMERKING:

Koppel het apparaat los van de netvoeding, wanneer het niet wordt gebruikt voor een langere periode.

Werking via 12 V auto-adapter

De 12V auto-adapter is geschikt voor auto's met een 12V stroomtoevoer met negatieve aarding.

1. Verbind de meegeleverde auto-adapter met de DC-12V IN invoer (18) aan de zijkant van het apparaat.
2. Verbind het andere einde van de kabel met de sigarettenaansteker in uw auto.

3. Stel de netschakelaar in op de "DC ON" stand (19a).
4. Koppel de 12V adapter los van het apparaat en de sigarettenaansteker na elk gebruik.

LET OP:

- Gebruik uitsluitend de meegeleverde auto-adapterkabel.
- Gebruik de meegeleverde auto-adapterkabel uitsluitend voor dit apparaat. Gebruik de kabel niet voor andere apparaten.
- Gebruik het apparaat niet tijdens het rijden. Zorg ervoor dat het apparaat goed is bevestigd of opgeborgen, zodat het niet in het voertuig valt in het geval van een ongeval.

USB CHARGING poort (17)

Gebruik de poort aan de zijkant van het apparaat om uw smartphone op te laden. Wanneer het apparaat werkzaam is via de netkabel, voorziet het apparaat in 5V/1A. Gebruik de USB kabel van uw smartphone voor de verbinding.

OPMERKING:

- Door de variëteit aan smartphones en hun verschillende oplaadcapaciteiten, is de oplaadtijd afhankelijk van de smartphone die wordt gebruikt en de bedieningstoestand.
- Deze poort is niet geschikt voor het afspelen van geluidsbestanden.

Werking op batterij

Dit apparaat kan worden gebruikt met de ingebouwde batterij.

Algemene informatie

- Laad de batterij volledig op, alvorens het apparaat te gebruiken.
- Vermijd het volledig ontladen van de batterij.
- Laad de batterij volledig op na elk gebruik.
- Als het BAT indicatielampje (1) begint te knipperen, dient de batterij te worden opgeladen.

De batterij opladen

1. Verbind de meegeleverde netkabel met de AC INPUT aansluiting (20) aan de zijkant van het apparaat.
2. Verbind de netstekker met een correct geïnstalleerd stopcontact.
3. Stel de netschakelaar in op de "AC ON" stand (19c).

Afhankelijk van de capaciteit van de batterij kan het opladen 11 uur in beslag nemen.

LET OP:

Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het opladen.

i OPMERKING:

- De batterij kan uitsluitend worden opgeladen wanneer de luidspreker is ingeschakeld.
- Als u het apparaat voor een langere periode niet gebruikt, dient u de batterij tenminste elke 3 maanden op te laden. Zelfs wanneer het apparaat is uitgeschakeld, zal de batterij voortdurend ontladen.
- Wanneer de batterij bijna leeg is, zal het BAT indicatielampje beginnen te knipperen. De batterij dient opgeladen te worden.
- Als de batterij geheel is ontladen, kan het apparaat niet via het stopcontact worden opgeladen. De batterij dient in dit geval opgeladen te worden met gebruik van de DC-12 V IN-invoer (18). De batterij kan ook via deze invoer worden opgeladen wanneer het apparaat is uitgeschakeld (netschakelaar op OFF-stand).

Werking

AC/DC POWER netschakelaar (19)

Gebruik de schakelaar om één van de volgende werkingsmodussen te selecteren:

- DC ON

Stel de netschakelaar in op deze stand (a) als u het apparaat wenst te bedienen via de DC-12 V IN aansluiting of via de ingebouwde batterij. Het PWR indicatielampje licht groen op.

- OFF

Het apparaat is uitgeschakeld. Om het apparaat volledig los te koppelen van de netvoeding, dient de netstekker te worden verwijderd uit het stopcontact.

- AC ON

Stel de netschakelaar in op deze stand (c) als u het apparaat wenst te bedienen via de AC INPUT aansluiting. Of als u de batterij parallel wenst op te laden. Het PWR indicatielampje licht groen op.

i OPMERKING:

Na ca. 3 minuten zonder signaalinvoer zal het apparaat automatisch naar de standby-modus schakelen. Het PWR indicatielampje (2) licht rood op. Om het apparaat weer in gebruik te nemen, dient er op de INPUT knop (10) te worden gedrukt. Als u het apparaat niet opnieuw wenst te gebruiken, dient u de netschakelaar naar de "OFF" stand te schakelen. Dit om te voorkomen dat de ingebouwde batterij wordt ontladen.

Volume

Gebruik de MAIN VOL regelaar (12) om het gewenste volume in te stellen.

Selecteer de werkingsmodus

Druk herhaaldelijk op de INPUT knop (10) om de gewenste werkingsmodus te selecteren.

USB → SD CARD → AUDIO IN → Bluetooth

i OPMERKING:

USB en SD CARD werkingsmodussen kunnen uitsluitend worden geselecteerd als er een geschikt opslagmedium is aangesloten.

Geluidsinstellingen (13/14)

Gebruik de TREBLE en BASS regelaars om de treble en de bass af te stellen.

i OPMERKING:

- Stel, indien nodig, de EQ-instellingen af op uw afspeelapparaat om een beter geluid te genereren.
- Instellingen die zijn aangepast met de TREBLE en BASS regelaars hebben geen invloed op het geluid van de microfoons.

Microfoon werking

U kunt de microfoons activeren voor de meezingfunctie tijdens elke werkingsmodus. Het is mogelijk om beide microfoons tegelijk te gebruiken.

Batterijen invoeren (batterijen niet inbegrepen)

1. Open het batterijencompartiment aan de onderkant van de microfoons.
2. Voer 2 type AA/R6 1.5 V batterijen in elk van de twee microfoons. Zorg voor een correcte polariteit (zie batterijencompartiment).
3. Sluit het batterijencompartiment.

Batterijen kunnen batterijzuur lekken. Als u de microfoons voor een langere periode niet gaat gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen.

⚠ WAARSCHUWING:

Stel de batterijen niet bloot aan intense hitte, zoals zonlicht, vuur, of iets dergelijks. **Explosiegevaar!**

⚠ LET OP:

- Gebruik verschillende types batterijen en oude en nieuwe batterijen niet door elkaar.
- Gooi batterijen niet weg met het normale huishoudafval. Breng lege batterijen naar de hiervoor bedoelde inzamelingspunten of naar uw verkoper.

De microfoons gebruiken

1. Schuif de schakelaar op de microfoon omhoog. De schakelaar geeft "ON" weer. De microfoons zullen automatisch verbinding maken met de luidspreker.
2. Gebruik de MIC VOL regelaar (16) om het volume van de microfoons in te stellen.
3. Gebruik de ECHO regelaar (15) voor het genereren van echo-effecten.

14 Nederlands

- Schakel de microfoons uit wanneer deze niet in gebruik zijn. Schuif de schakelaar omlaag. "OFF" wordt weergegeven.

LET OP:

Om audiofeedback (scherp fluitgeluid) te vermijden, dienen de microfoons buiten het nagalmbereik van de luidspreker te worden gebruikt.

OPMERKING:

De speciale radiofrequenties kunnen interferentie op de TV veroorzaken. Probeer tijdens het gebruik van de microfoons het apparaat niet te dicht in de buurt van TV's te plaatsen.

Muziekbestanden afspelen

Er zijn vier opties voor het afspelen van uw eigen muziekbestanden: via kabel, draadloos via Bluetooth, via USB poort, of via kaartsleuf.

Via een kabel (Kabel niet meegeleverd)

- Gebruik indien nodig een geschikte adapter (niet meegeleverd).
Een extern apparaat als volgt aansluiten:
Met een tulpstekker (2x RCA) naar de AUDIO IN aansluitingen (11).
- Gebruik de INPUT knop (10) om de AUX modus te selecteren.
- Start het afspelen van uw audiobron. Luister naar het afspelen van geluid via de luidspreker.
- Raadpleeg de gebruikershandleiding van de externe audiobron voor de verdere procedure.

OPMERKING:

Pas het volume van het externe apparaat naar een aangenaam niveau aan.

Draadloos via Bluetooth

Bluetooth is een technologie voor een draadloze radioverbinding tussen apparaten over een korte afstand. Apparaten die Bluetooth ondersteunen zenden uit tussen 2,402 en 2,480 GHz op de ISM band (Industrial, Scientific en Medical). Storing kan bijvoorbeeld worden veroorzaakt door WLAN-netwerken, DAB radio's, draadloze telefoons of magnetrons die op dezelfde frequentieband werken.

Dit apparaat ondersteunt verbindingen met apparaten die Bluetooth ondersteunen. Het bereik is beperkt tot ongeveer 15 meter, afhankelijk van de omgeving waarin het apparaat gebruikt wordt.


Als uw afspeelapparaat het A2DP profiel ondersteunt (Advanced Audio Distribution Profile) en muziek kan afspelen, dan kunt u ook draadloos muziek naar het apparaat sturen. Het A2DP profiel wordt door meerdere fabrikanten van Bluetooth apparatuur ondersteunt. Door middel van streaming

worden stereo geluidssignalen draadloos verstuurd tussen het afspeelapparaat (bron) en het ontvangende apparaat. Om het toestel op afstand te bedienen moet het afspeelapparaat ondersteuning bieden aan het AVRCP-profiel (Audio Video Remote Control Profile).

Doordat er meerdere fabrikanten, modellen en softwareversies bestaan kan volledige functionaliteit niet worden gegarandeerd.

• Op apparaten inloggen (Pairing)

Voordat u via het apparaat naar muziek kunt luisteren dient u de luidsprekers te paren.

- Zorg ervoor dat de Bluetooth-functie is geactiveerd in uw speler (bijv. mobiele telefoon). Raadpleeg hiervoor de handleiding van uw speler.
- Gebruik de INPUT knop (10) om de Bluetooth modus te selecteren. Het  indicatielampje (4) licht op. Vervolgens klinkt er een piep en begint het indicatielampje te knipperen.
- Kies het Bluetooth menu op uw speler en registreer het apparaat op uw speler. Gebruik hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw speler. Het apparaat "AEG BSS4823" wordt op uw speler als keuze weergegeven.

OPMERKING:

- Slechts één afspeleenheid kan op de luidspreker worden aangesloten. Als de luidspreker al met een andere afspeleenheid verbonden is, zal de luidspreker niet in het BT-selectiemenu verschijnen.
- Ervaart u problemen tijdens het verbinden? Er kunnen zich problemen voordoen, wanneer er teveel apparaten tegelijk worden verbonden met de luidspreker. Reset het geheugen van de luidspreker door de INPUT knop (10) ca. 3 seconden ingedrukt te houden.

- Geef nu het wachtwoord "0000" in op uw speler, hoe, is afhankelijk van de fabrikant, het model en de softwareversie van het apparaat.

Na een succesvolle registratie zal er een piep klinken en zal het  indicatielampje oplichten. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het afspeelapparaat voor de verdere procedure. Pas het volume van het externe apparaat naar een aangenaam niveau aan.

OPMERKING:

- Afhankelijk van de fabrikant van het apparaat dient u de registratie (PAIRING) tussen de apparaten opnieuw uit te voeren.
- Bluetooth ondersteuning kan niet worden gegarandeerd voor apparaten (bijv. mobiele telefoons) die in de toekomst op de markt komen.

OPMERKING:

- Om een optimale verbinding te garanderen dient u ervoor te zorgen dat de batterij van uw speler volledig is opgeladen.
- Sommige merken van mobiele telefoons hebben een energie spaarstand. Schakel de energie spaarstand uit, dit kan namelijk voor problemen zorgen tijdens de gegevensoverdracht via Bluetooth.
- Om audiogegevens te kunnen sturen, dient Bluetooth ingeschakeld te blijven op uw speler. Bestudeer de gebruiksaanwijzing van uw speler.
- Als een mobiele telefoon van waaraf u muziek afspeelt een gesprek ontvangt wordt de muziek onderbroken. Het geluid wordt echter niet via de luidspreker weergegeven. Nadat u het gesprek hebt beëindigd, zijn de apparaten opnieuw met elkaar verbonden en het afspelen wordt vervolgd.

USB-poort (5)

Dit apparaat is ontwikkeld in overeenstemming met de nieuwste technische ontwikkelingen op het gebied van USB. Het brede scala aan verschillende USB-opslagapparaten van alle soorten die momenteel op de markt te vinden zijn, kunnen we helaas geen volledige compatibiliteit met alle USB-opslagapparaten garanderen. Om deze reden kunnen in zeldzame gevallen problemen met het afspelen van bestanden vanaf USB-opslagapparaten bestaan. Dit is **geen** defect van het apparaat.

1. Gebruik de INPUT knop (10) om de USB modus te selecteren.
2. Sluit een USB-opslagapparaat aan. Weergave begint automatisch na een paar seconden. Het AUX indicatie-lampje knippert tijdens het afspelen.

Voor de bediening, verwijzen wij u naar de sectie "Beschrijving van de bedieningsknoppen".

OPMERKING:

- Een USB-apparaat altijd **rechtstreeks** op de USB-poort aansluiting om storingen te voorkomen.
- De USB-poort is **niet** ontworpen voor het opladen van externe apparaten.

LET OP:

Schakel het toestel naar een andere functies voordat u het USB-opslagapparaat verwijdert.

Geheugenkaartsleuf (6)

1. Gebruik de INPUT knop (10) om de SD CARD modus te selecteren.
2. Voer de geheugenkaart in met de contacten naar boven in de hiervoor bedoelde sleuf. Afspelen start binnen een aantal seconden. Het AUX indicatielampje knippert tijdens het afspelen.

Raadpleeg het hoofdstuk "Beschrijving van de bedieningsknoppen" voor de werking van het apparaat.

LET OP:

Selecteer een andere werkingsmodus, alvorens de geheugenkaart te verwijderen.

Beschrijving van de bedieningsknoppen

OPMERKING:

Afhankelijk van uw afspelerapparaat, worden mogelijk niet alle functies ondersteund.

▶ || (7)

Muziekweergave onderbreken en hervatten. Druk weer op de toets om de weergave te hervatten.

⏪ (9)

- 1 x drukken = De track opnieuw afspelen vanaf het begin. (Niet tijdens de USB/CARD modus)
- 2 x drukken = Terugspringen naar de vorige track.
- 3 x drukken = Houd de toets ingedrukt tijdens de weergave om de track terug te spoelen.

▶▶ (8)

Druk op deze toets om vooruit te springen naar de volgende track en de daaropvolgende tracks.

Reiniging

LET OP:


Dompel het apparaat niet onder in water.

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een zachte, vochtige doek zonder schoonmaakmiddelen.

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Apparaat crashed en "loopt vast".	De stekker ongeveer 5 seconden uit het stopcontact halen. Daarna het apparaat weer inschakelen.
Geen audiosignaal via de Bluetooth-verbinding	De luidspreker is niet gekoppeld met de audiobron.	Controleer of er een verbinding bestaat. Indien nodig, koppel de luidspreker opnieuw met de audiobron.
	Te laag volume	Verhoog het volume van de luidspreker Verhoog het volume van de audiobron.

16 Nederlands

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De luidspreker kan niet worden verbonden	Het koppelen werkt niet	Controleer of de audiobron het A2DP-protocol ondersteunt.
	De audiobron is uitgeschakeld	Schakel de audiobron in
	De Bluetooth op de audiobron is uitgeschakeld.	Schakel de Bluetooth-functie op de audiobron in.
	De Bluetooth versie wordt niet ondersteund.	Gebruik een ander afspeelapparaat.
Scherp fluitgeluid tijdens de werking van de microfoon.	Audiofeedback	Gebruik de microfoons buiten het nagalmbereik van de luidspreker
De batterij kan niet opnieuw worden opgeladen.	De batterij is geheel ontladen.	Laad de batterij op met gebruik van de DC-12 V IN-invoer (18).
Geen geluid bij alle werkingsmodi's	Invoerniveau te laag.	Houd de  knop (8) ingedrukt om het invoerniveau te verhogen.

Technische specificaties

Model: BSS 4823
 Voeding: AC 230 V, 50 Hz
 DC 12 V/5 A
 Stroomverbruik: 100 W
 Batterij: 12 V 12000 mAh
 Oplaadtijd: ca. 11 uur.
 Werkingsstijd: tot maximaal 36 uur.
 Beschermingsklasse: II
 Netto gewicht: ong. 17 kg

Microfoons

Voedingsspanning: 2x 1.5 V type AA/R6
 Transmissiefrequentie: 636-865 MHz, UHF
 Kanalen: 2
 Vermogen: 50 mW

Bluetooth

Bluetooth-ondersteuning: V2.1 + EDR
 Bereik: ong. 15 meter
 Zendfrequentie: 2,402-2,480 GHz
 Protocollen: A2DP/AVRCP

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Batterijen weggooien



Dit apparaat omvat een ingebouwde batterij. Lege batterijen en accumulators mogen niet worden weggegooid met het gewone huishoudafval. Verwijder de batterijen/accumulators, alvorens het apparaat weg te gooien. Neem hiervoor contact op met een gekwalificeerde expert.

Manuel d'instructions

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.


Symboles de ce mode d'emploi

AVERTISSEMENT :

Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

ATTENTION :

Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

 **NOTE :** Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau (par ex salle de bain, piscine, cave humide).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- Cet appareil est conçu uniquement pour l'utilisation privée et dans la limite de ce pour quoi il a été conçu. Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation commerciale.
- Veillez à ce que le câble électrique ne soit pas courbé, serré ou n'entre en contact avec des sources de chaleur.
- Veillez à ce que le câble électrique ne présente pas un risque de trébuchement.
- Ne touchez jamais la fiche ou le cordon électrique avec les mains humides.
- Branchez toujours l'appareil à une prise correctement montée. S'assurer que la tension de l'appareil correspond à l'alimentation de secteur.
- Le fiche électrique doit toujours être facilement accessible.
- Installez toujours les piles dans le bon sens.
- Éviter de couvrir les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un magazine, une nappe, un rideau, etc.
- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau et ne placez aucun récipient rempli d'eau tel que, p.ex. des vases remplis de fleurs, sur l'appareil.
- Des sources de feu nues telles que des bougies allumées ne doivent pas être placées sur l'appareil.

- Ne jamais ouvrir le coffrage de l'appareil. Une réparation inadéquate peut entraîner un réel danger pour l'utilisateur. Si l'appareil, en particulier le cordon électrique, est endommagé, cesser de l'utiliser et le faire réparer par un technicien qualifié. Vérifier régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.
- Afin d'éviter tout danger, un cordon électrique endommagé doit être remplacé uniquement par le fabricant, ses services clientèle ou une personne semblablement qualifiée, par un cordon identique.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période assez longue, débrancher le cordon électrique et retirer les piles.
- Protégez la batterie rechargeable d'un choc ou d'une pression grave.

Ces symboles doivent être repérés sur l'appareil et ont les significations suivantes:




Le symbole d'éclair avertit l'utilisateur de haute tension dangereuse dans l'appareil.







Le point d'exclamation souligne la présence d'instructions ou remarques d'entretien importantes inscrites à côté du symbole.

Enfants et personnes invalides

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).
-  **AVERTISSEMENT !**
Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient supervisées ou reçoivent d'une personne responsable de leur sécurité des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
 - Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil

Situation des commandes

Face avant

- 1 Témoin lumineux BAT (Batterie)
- 2 Témoin lumineux PWR (Alimentation)
- 3 Témoin lumineux AUX (USB, SD CARD, AUDIO IN)
- 4 Témoin lumineux  (Bluetooth)
- 5 Port USB
- 6 Emplacement SD CARD
- 7 Bouton  (lecture/pause)
- 8 Bouton  (musique suivante)
- 9 Bouton  (musique précédente)

18 Français

- 10 Bouton INPUT
- 11 Prise AUDIO IN (2x RCA)
- 12 Commande MAIN VOL (Volume)
- 13 Commande TREBLE (Aigus)
- 14 Commande BASS (Graves)
- 15 Commande ECHO (Echo)
- 16 Commande MIC VOL (Volume du microphone)

Côté

- 17 Port USB CHARGING
 - 18 Entrée DC-12 V IN
 - 19 Bouton d'alimentation AC/DC POWER
 - a DC ON (fonctionnement 12 V)
 - b OFF (arrêt)
 - c AC ON (fonctionnement sur secteur)
 - 20 Connecteur de câble électrique AC INPUT
- Poignées de transport (non illustrées)

Arrière (non illustré)

Poignée extensible

Livraison (non illustrée)

- 2x Microphones
- 1x Câble adaptateur pour voiture 12 V
- 1x Cordon d'alimentation

Première utilisation de l'appareil/ Introduction

- Sélectionnez un bon endroit pour l'appareil. Une surface antidérapante, plate et sèche convient.
- N'oubliez pas d'aérer suffisamment l'appareil !
- Enlevez le film protecteur de l'appareil, s'il est présent.

Alimentation

1. Assurez-vous que la tension de grille correspondre aux caractéristiques de la plaque signalétique.
2. Connectez le cordon d'alimentation fourni au connecteur AC INPUT (20) sur le côté de l'appareil.
3. Insérez la fiche électrique dans une prise correctement installée.
4. Réglez le bouton d'alimentation sur "AC ON" (19c).

i NOTE :

Débranchez l'alimentation électrique pendant de longues périodes de non utilisation.

Fonctionnement via l'adaptateur pour voiture 12 V

L'adaptateur d'allume-cigare 12 V convient aux voitures qui disposent d'une alimentation 12 V avec une mise à la terre négative.

1. Branchez le câble adaptateur pour voiture à l'entrée DC-12 V IN (18) sur le côté de l'appareil.
2. Branchez l'autre extrémité du câble au réceptacle de l'allume-cigare de votre voiture.

3. Réglez le bouton d'alimentation sur "DC ON" (19a).
4. Débranchez l'adaptateur 12 V de l'appareil et du réceptacle de l'allume-cigare après utilisation.

△ ATTENTION :

- N'utilisez que le câble adaptateur pour voiture fourni.
- Utilisez le câble adaptateur pour voiture fourni uniquement pour cet appareil. Ne l'utilisez pas pour d'autres appareils.
- N'utilisez pas l'appareil pendant que vous conduisez. Assurez-vous qu'il soit bien fixé ou rangé pour qu'il ne tombe pas dans le véhicule en cas d'accident.

Port USB CHARGING (17)

Utilisez le port au bord de l'appareil pour charger votre smartphone. Fonctionnant via le cordon électrique, l'appareil assure une alimentation de 5 V/1 A. Utilisez le câble USB de votre smartphone pour connecter.

i NOTE :

- En raison d'une variété de types de smartphone disponibles et de leurs différentes capacités de charge, le temps de charge dépend du smartphone utilisé et de son état de fonctionnement.
- Ce port n'est pas conçu pour écouter des fichiers audio.

Fonctionnement sur batterie

Il est possible d'utiliser cet appareil avec la batterie intégrée.

Informations générales

- Chargez complètement la batterie avant de l'utiliser pour faire fonctionner l'appareil.
- Évitez de décharger complètement la batterie.
- Chargez complètement la batterie après chaque utilisation.
- Quand le voyant BAT (1) clignote, il faut recharger la batterie.

Mettre en charge la batterie

1. Branchez le câble électrique fourni au connecteur AC INPUT (20) sur le côté de l'appareil.
2. Branchez la fiche électrique à une prise correctement installée.
3. Réglez le bouton d'alimentation sur "AC ON" (19c).

La charge peut durer jusqu'à 11 heures selon la capacité de la batterie.

△ ATTENTION :

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant le chargement.

i NOTE :

- La batterie peut uniquement être chargée lorsque le haut-parleur est allumé.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période plus longue, vous devez charger la batterie au moins une fois tous les 3 mois. Même si l'appareil est éteint, la batterie se décharge en continu.
- Lorsque la batterie est presque vide, le témoin lumineux BAT commencera à clignoter. Il faut changer la batterie.
- Si la batterie est complètement déchargée, l'appareil ne peut pas être rechargé sur une prise électrique. Dans ce cas, rechargez la batterie grâce à l'entrée de DC-12 V IN (18). Même lorsque l'interrupteur est en position OFF, la batterie peut être rechargée sur cette entrée.

Fonctionnement

Bouton d'alimentation AC/DC POWER (19)

Utilisez le bouton pour sélectionner l'un des modes de fonctionnement suivants:

- **DC ON**

Réglez le bouton d'alimentation sur (a) lorsque vous souhaitez utiliser l'appareil via la connexion DC-12 V IN ou la batterie intégrée. Le témoin lumineux PWR vert s'allume.

- **OFF**

L'appareil est éteint. Pour déconnecter complètement l'appareil du réseau, retirez la fiche électrique de la prise.

- **AC ON**

Réglez le bouton d'alimentation sur (c) lorsque vous souhaitez utiliser l'appareil via la connexion AC INPUT. Ou quand vous voulez charger la batterie en parallèle. Le témoin lumineux PWR vert s'allume.

i NOTE :

Au bout d'environ 3 minutes sans entrée audio, l'appareil passera automatiquement en mode veille. Le témoin lumineux PWR (2) rouge s'allume. Pour utiliser à nouveau l'appareil, appuyez sur le bouton INPUT (10).

Si vous ne souhaitez pas réutiliser l'appareil, mettez l'interrupteur sur "OFF" sinon, la batterie intégrée se déchargera.

Volume

Utilisez la commande MAIN VOL (12) pour régler le volume selon votre goût.

Sélectionner le mode de fonctionnement

Appuyez plusieurs fois sur le bouton INPUT (10) pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.
 USB → SD CARD → AUDIO IN → Bluetooth

i NOTE :

Les modes de fonctionnement USB et SD CARD ne peuvent être sélectionnés que si un bon support de stockage est connecté.

Paramètres audio (13/14)

Utilisez les commandes TREBLE et BASS pour régler les aigus et les graves.

i NOTE :

- Si nécessaire, réglez les paramètres EQ sur votre lecteur pour produire un meilleur son.
- Les réglages effectués grâce aux boutons de réglage des TREBLE et des BASS n'affectent pas le son des microphones.

Fonctionnement du microphone

Activez les microphones pour utiliser la fonction Sing-along à chaque mode de fonctionnement. Il est possible d'utiliser les deux microphones en même temps.

Insérer les piles (piles non incluses)

1. Ouvrez le compartiment à piles au bas des microphones.
2. Insérez 2 piles 1,5 V de type AA/R6 dans chaque microphone. Assurez-vous que la polarité est bonne (voir le compartiment à piles).
3. Fermez le compartiment à piles.

L'acide peut s'échapper des piles. Si vous n'utilisez pas les microphones pendant une période plus longue, retirez les piles.

⚠ AVERTISSEMENT :

N'exposez pas les piles à une source de chaleur intense telle que le soleil, le feu ou toute source similaire. **Danger d'explosion !**

⚠ ATTENTION :

- Ne mélangez pas des piles de types différents ou des piles usagées et neuves.
- Ne jetez pas les piles dans les déchets ménagers. Amenez les piles usagées à un centre de collecte autorisé ou à votre revendeur.

Utiliser les microphones

1. Faites glisser le bouton du microphone vers le haut. Le bouton indiquera "ON". Les microphones se brancheront automatiquement à l'haut-parleur.
2. Utilisez la commande MIC VOL (16) pour régler le volume des microphones.
3. Utilisez la commande ECHO (15) pour créer des effets d'écho.
4. Éteignez les microphones lorsque vous ne les utilisez pas. Faites glisser le bouton vers le bas. "OFF" apparaît.

20 Français

⚠ ATTENTION :

Pour éviter les réactions acoustiques (bruit de sifflement aigu), utilisez les microphones hors de la distance de réverbération du haut-parleur.

i NOTE :

Les fréquences radio spéciales peuvent causer des interférences aux téléviseurs. Lorsque vous utilisez les microphones, essayez de ne pas les placer près des téléviseurs.

Lire des fichiers audio

Vous disposez de quatre options pour écouter vos musiques : via câble, sans fil via Bluetooth, via port USB ou via emplacement pour carte.

Avec le câble (Câble non inclus)

1. Si besoin est, utilisez un adaptateur approprié (non fourni).
Connectez l'appareil externe comme suit :
Avec un câble RCA (2x RCA) aux prises AUDIO IN (11).
2. Utilisez le bouton INPUT (10) pour sélectionner le mode AUX.
3. Démarrez la lecture de votre source audio. Écoutez le son via le haut-parleur.
4. Dans la suite de la procédure, référez-vous au mode d'emploi de la source audio externe.

i NOTE :

Si possible, réglez le volume de l'appareil externe à un niveau confortable.

Sans le câble via Bluetooth

La technologie Bluetooth permet une connexion radio sans fil des appareils sur une distance courte. Les appareils avec la norme Bluetooth reçoivent une transmission entre 2,402 et 2,480 GHz dans la bande ISM (Industrial, Scientific et Medical). Des interférences peuvent être causées par exemple, par les réseaux WLAN, les radios DAB, les téléphones sans fil ou les microondes qui fonctionnent sur la même bande de fréquences.

Ce dispositif vous offre la possibilité d'utiliser un appareil compatible Bluetooth. Le rayon de fonctionnement est limité à environ 15 selon l'environnement et l'appareil utilisé.

Si votre lecteur prend en charge le profil A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) et a une fonction de lecture de musique, vous pouvez alors transférer sans câble de la musique sur l'appareil. Le profil A2DP implique un profil Bluetooth de divers opérateurs. Pour la diffusion en flux, les signaux audio-stéréo sont transférés sans câble entre le lecteur (source) et l'appareil de réception. Pour permettre le contrôle à distance de la source, l'appareil de lecture doit prendre en charge le profile audio AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).

En raison d'une multitude de fabricants d'appareils, de modèles et de versions de logiciel, une entière compatibilité ne peut être garantie.

• Se connecter aux appareils (Pairage)

Avant d'écouter de la musique avec l'appareil, vous devez appairer les appareils.

1. N'oubliez pas d'activer la fonction Bluetooth de votre lecteur (p. ex. téléphone portable). Pour cela, consultez le mode d'emploi de votre lecteur.
2. Utilisez le bouton INPUT (10) pour sélectionner le mode Bluetooth. Le témoin lumineux (8) (4) s'allume. Puis, un bip retentit et le témoin lumineux commence à clignoter.
3. Sélectionnez le menu Bluetooth de votre lecteur et enregistrez l'appareil dans votre lecteur. Pour cela, consultez le mode d'emploi de votre lecteur. L'appareil "AEG BSS4823" sera affiché sur votre lecteur comme sélection.

i NOTE :

- Seul un lecteur peut se connecter au haut-parleur. Si le haut-parleur est déjà connecté à un autre lecteur, le haut-parleur n'apparaîtra pas dans le menu de sélection BT.
- Avez-vous des problèmes de connexion ? Des problèmes peuvent se produire si trop de lecteurs ont été précédemment connectés à l'haut-parleur. Réinitialisez la mémoire du haut-parleur en maintenant le bouton INPUT enfoncé (10) pendant environ 3 secondes.

4. Saisissez maintenant le mot de passe "0000" dans votre lecteur selon le fabricant de l'appareil, le modèle et la version du logiciel.

Une fois l'enregistrement réussi, un bip retentira et le témoin lumineux (8) s'allumera. Dans la suite de la procédure, référez-vous au mode d'emploi du lecteur. Si possible, réglez le volume de l'appareil externe à un niveau confortable.

i NOTE :

- En fonction du fabricant de l'appareil, vous devez effectuer à nouveau l'enregistrement (PAIRING) pour brancher les appareils.
- La compatibilité Bluetooth ne peut pas être assurée pour les appareils (p. ex. téléphones portables) mis sur le marché dans un futur proche.
- Pour garantir une connexion optimale, assurez-vous que la batterie de votre lecteur est entièrement chargée.
- Certaines marques de téléphones portables ont un mode d'économie d'énergie. Désactivez-le car, sinon, cela peut créer des problèmes pendant le transfert de données via Bluetooth.

i NOTE :

- Pour pouvoir transférer des données audio, le système Bluetooth doit rester activé sur votre lecteur. Respectez le mode d'emploi de votre lecteur.
- Si un téléphone portable sur lequel vous jouez de la musique reçoit un appel, la musique sera interrompue. Toutefois, le son ne sera pas retransmis par le haut-parleur. Une fois l'appel terminé, les appareils se reconnectent à nouveau et la lecture continue.

Port USB (5)

Cet appareil a été conçu selon les dernières avancées technologiques dans le domaine USB. En raison de la large gamme de différents appareils de stockage USB de tous types actuellement sur le marché, nous ne sommes malheureusement pas en mesure d'assurer une compatibilité complète avec tous les appareils de stockage USB. Pour cette raison, il peut y avoir dans de rares cas des problèmes de lecture de fichiers sur de appareils de stockage USB. Ceci **n'est pas** une défaillance de l'appareil.

1. Utilisez le bouton INPUT (10) pour sélectionner le mode USB.
2. Branchez un appareil de stockage. La lecture commencera automatiquement après quelques secondes. Le témoin lumineux AUX clignote pendant la lecture.

Pour l'utilisation, reportez-vous à la section "Description des commandes".

i NOTE :

- Pour éviter les dysfonctionnements, branchez toujours **directement** le dispositif de stockage USB au port USB.
- Le port USB **n'est pas** conçu pour mettre les appareils externes en charge.

⚠ ATTENTION :

Faites passer l'appareil en mode de fonctionnement différent avant de retirer le dispositif de stockage USB.

Emplacement pour carte mémoire (6)

1. Utilisez le bouton INPUT (10) pour sélectionner le mode SD CARD.
2. Insérez la carte mémoire avec les contacts orientés vers le haut dans le bon emplacement. La lecture commencera au bout de quelques secondes. Le témoin lumineux AUX clignote pendant la lecture.

Pour utiliser l'appareil, consultez le chapitre "Description des commandes".

⚠ ATTENTION :

Sélectionnez un autre mode de fonctionnement avant d'enlever la carte mémoire.

Description des commandes

i NOTE :

Selon votre lecteur, les fonctions peuvent ne pas être toutes supportées.

▶ || (7)

Mise en pause et reprise de la lecture. Appuyer pour reprendre la lecture.

⏮ (9)

Appuyer 1 x = Recommence la piste au début. (Pas en mode USB/CARD)

Appuyer 2 x = Revient à la piste précédente.

Appuyer 3 x = Revient à 2 pistes avant.

▶▶ (8)

Appuyer pour passer aux pistes suivantes.

Nettoyage

⚠ ATTENTION :

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

- Avant nettoyage, débrancher l'appareil.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et humide sans détergent.

Dépannage

Défaut	Cause	Solution
L'unité ne fonctionne pas.	L'unité est tombé en panne ou "ne répond pas".	Déconnecter du secteur l'alimentation pendant 5 secondes. Ensuite, allumer à nouveau l'unité.
Aucun signal audio via la connexion Bluetooth	Le haut-parleur n'est pas associé à la source audio.	Vérifiez qu'une connexion existe. Si nécessaire, associez à nouveau le haut-parleur à la source audio.
	Volume trop bas.	Augmentez le volume du haut-parleur. Augmentez le volume de la source audio.
Impossible de connecter le haut-parleur	L'appairage ne fonctionne pas.	Vérifiez que la source audio prend en charge le protocole A2DP.
	La source audio est éteinte.	Allumez la source audio.

22 Français

Défaut	Cause	Solution
Impossible de connecter le haut-parleur	Bluetooth désactivé à la source audio.	Activez la fonction Bluetooth de la source audio.
	La version Bluetooth n'est pas prise en charge.	Utilisez un autre lecteur.
Bruit de sifflement aigu pendant le fonctionnement du microphone.	Réactions acoustiques	Utilisez les microphones hors de la distance de réverbération du haut-parleur.
Impossible de recharger la batterie.	La batterie est complètement déchargée.	Chargez la batterie en utilisant l'entrée de DC-12 V IN (18).
Pas de son dans aucun des modes de fonctionnement.	Niveau d'entrée trop bas.	Maintenez enfoncé le bouton ► (8) pour augmenter le niveau d'entrée.

Données techniques

Modèle : BSS 4823
 Alimentation : CA 230 V, 50 Hz
 CC 12 V/5 A
 Consommation : 100 W
 Batterie : 12 V 12000 mAh
 Temps de charge : environ 11 heures.
 Temps de fonctionnement : jusqu'à 36 heures.
 Classe de protection : II
 Poids net : approx. 17 kg

Microphones

Tension d'alimentation : 2 x 1,5 V type AA/R6
 Fréquence de transmission : 636-865 MHz, VKF
 Canaux : 2
 Puissance : 50 mW

Bluetooth

Prise en charge Bluetooth : V2.1 + EDR
 Portée : 15 mètres environ
 Fréquences de transmission : 2,402-2,480 GHz
 Protocoles : A2DP/AVRCP

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Élimination des piles



L'appareil contient une batterie rechargeable intégrée. Les déchets de batteries ou d'accumulateurs ne doivent pas être jetés dans les déchets ménagers. Enlevez les batteries/accumulateurs avant de jeter le produit. Pour cela, contactez un expert compétent.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.


Símbolos en este manual del usuario

AVISO:

Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

ATENCIÓN:

Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

 **NOTA:** Indica recomendaciones e información para usted.

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Para reducir el riesgo de incendio o electrocución, no exponga este dispositivo a la lluvia o la humedad. No use el dispositivo cerca del agua (por ejemplo, en el baño, la piscina o en sótanos húmedos).
- No use la unidad en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Esta unidad está destinada exclusivamente a su uso privado y la aplicación específica para la que ha sido diseñada. Esta unidad no ha sido diseñada para fines comerciales.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté doblado, enganchado ni en contacto con fuentes de calor.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no represente riesgo de tropiezos.
- No toque nunca el enchufe ni el cable con las manos mojadas.
- Conecte el dispositivo siempre a una toma de corriente correctamente instalada. Asegúrese de que la tensión del dispositivo se corresponda con la tensión de la red.
- El enchufe debe estar siempre accesible.
- Instale siempre las baterías en la dirección correcta.
- Evite tapar las ranuras de ventilación del dispositivo.
- No cubra nunca las ranuras de ventilación con objetos como revistas, manteles, cortinas, etc.
- No exponga la unidad a goteo ni salpicaduras de agua, ni coloque objetos llenos de agua, como jarrones, sobre la unidad.
- Las fuentes de llama abierta, como las velas encendidas, no deben colocarse sobre la unidad.

- No abra nunca el chasis del dispositivo. Una reparación inadecuada puede provocar graves riesgos para el usuario. Si el dispositivo, o especialmente el cable de alimentación, está dañado, no siga usando el dispositivo y hágalo reparar por un especialista cualificado. Compruebe regularmente si hay daños en el cable de alimentación.
- Para evitar peligros, un cable de alimentación dañado sólo debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona similarmente cualificada por un cable equivalente.
- Si el dispositivo no va a usarse durante un periodo prolongado de tiempo, desconecte el cable de alimentación y saque las baterías.
- Proteja la batería recargable frente a golpes fuertes o presión.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario de tensiones elevadas peligrosas en el interior del chasis.



El símbolo de exclamación indica instrucciones u observaciones de mantenimiento importantes en las orientaciones adjuntas.

Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.





¡AVISO!

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Ubicación de los controles

Front

- 1 Lámpara indicadora BAT (Batería)
- 2 Lámpara indicadora PWR (Alimentación)
- 3 Lámpara indicadora AUX (USB, SD CARD, AUDIO IN)
- 4  Lámpara indicadora Bluetooth
- 5 Puerto USB
- 6 Ranura SD CARD (tarjeta SD)
- 7  Botón (reproducir/pausa)
- 8  Botón (siguiente archivo de música)
- 9  Botón (archivo anterior de música)

24 Español

- 10 Botón INPUT (entrada)
- 11 Clavija AUDIO IN (entrada de audio) (2x RCA)
- 12 Control (Volumen) MAIN VOL
- 13 Control (Graves) TREBLE
- 14 Control (Graves) BASS
- 15 Control (Ec.) ECHO
- 16 Control (Volumen micrófono) MIC VOL

Lateral

- 17 Puerto USB CHARGING (Carga USB)
- 18 Entrada DC-12V IN (entrada CC de 12 V)
- 19 Interruptor principal AC/DC POWER (Alimentación CA/CC)
 - a DC ON (alimentación conectada, funcionamiento a 12 V)
 - b OFF (Desconexión)
 - c AC ON (funcionamiento con la alimentación general)
- 20 Conector del cable de alimentación AC INPUT (entrada CA)

Asas de transporte (no se muestran)

Parte trasera (no se muestran)

Asa extensible

Alcance (no se muestra)

- 2x Micrófono
- 1x Cable adaptador para coche de 12 V
- 1x Cable de alimentación

Primer uso del dispositivo/Introducción

- Seleccione una ubicación correcta para el dispositivo. Instálelo sobre una superficie seca, nivelada y no deslizable.
- ¡Asegúrese de que el dispositivo cuente con la ventilación suficiente!
- Retire la película protectora del dispositivo, si procede.

Alimentación

1. Asegúrese de que el voltaje del suministro se corresponda con las especificaciones en la placa de clasificación.
2. Conecte el cable de alimentación proporcionado en el conector AC INPUT (20) en el lateral del dispositivo.
3. Introduzca el conector de alimentación en una toma correctamente instalada.
4. Coloque el interruptor de alimentación en la posición "AC ON" (19c).

¡NOTA:

Desconecte la unidad de la fuente de alimentación si no la va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.

Funcionamiento por medio de un adaptador para coche de 12 V

El adaptador para mechero de 12 V es adecuado para coches que cuenten con una fuente de alimentación de 12 V con conexión a tierra negativa.

1. Conecte el cable adaptador para coche proporcionado en el conector DC-12V IN (18) en el lateral del dispositivo.
2. Conecte el otro extremo del cable al receptáculo del mechero en su coche.
3. Coloque el interruptor de alimentación en la posición "DC ON" (19a).
4. Desconecte el adaptador de 12V del dispositivo y del receptáculo del mechero después de utilizarlo.

⚠ ATENCIÓN:

- Utilice solamente el cable adaptador para el coche proporcionado.
- Utilice el cable adaptador para el coche con este dispositivo solamente. No lo utilice con otros dispositivos.
- No utilice el dispositivo mientras conduce. Asegúrese de que el dispositivo esté acoplado o guardado con seguridad de modo que no caiga en el interior del vehículo en caso de accidente.

Puerto USB CHARGING (17)

Utilice el puerto en el lateral del dispositivo para cargar su Smartphone. Cuando se utiliza por medio del cable de alimentación, el dispositivo suministra 5 V/1 A. Utilice el cable USB de su Smartphone para realizar la conexión.

¡NOTA:

- Debido a los diferentes tipos de smartphones que existen en la actualidad y sus diferentes capacidades de carga, la duración de la carga dependerá del Smartphone utilizado y sus condiciones operativas.
- Este puerto no es apto para reproducir archivos de audio.

Funcionamiento con batería

Es posible utilizar este dispositivo con la batería incorporada.

Información general

- Cargue la batería por completo antes de utilizarla con el dispositivo.
- Evite que la batería se descargue por completo.
- Cargue la batería completamente después de cada uso.
- Cuando la lámpara indicadora BAT (1) comience a parpadear, es necesario recargar la batería.

Cargar la batería

1. Conecte el cable de alimentación proporcionado en el conector AC INPUT (20) en el lateral del dispositivo.
2. Introduzca el conector de alimentación en una toma correctamente instalada.
3. Coloque el interruptor de alimentación en la posición "AC ON" (19c).

Dependiendo de la capacidad de la batería, la recarga puede tardar hasta 11 horas.

⚠ ATENCIÓN:

Nunca deje el dispositivo sin atender durante la carga.

📌 NOTA:

- La batería solamente se puede cargar cuando el altavoz está encendido.
- Si no utiliza el dispositivo durante un periodo de tiempo prolongado, debería cargar la batería al menos una vez cada 3 meses. Incluso cuando el dispositivo está desconectado, la batería se descarga continuamente.
- Cuando la batería está casi agotada, la lámpara indicadora BAT comenzará a parpadear. La batería necesita ser recargada.
- Si la batería se ha descargado por completo, no se podrá cargar el dispositivo por medio de la toma principal. En ese caso, recargue la batería usando la entrada DC-12 V (18). La unidad se puede cargar por medio de esta entrada incluso cuando está apagada (interruptor principal en posición OFF).

Funcionamiento

Interruptor principal AC/DC POWER (Alimentación CA/CC)

Utilice el interruptor para seleccionar uno de los siguientes modos operativos

- DC ON

Coloque el interruptor principal en posición (a) cuando desee utilizar el dispositivo con una conexión DC-12 V IN o con la batería incorporada. La lámpara indicadora PWR se iluminará en verde.

- OFF

El dispositivo está apagado. Para desconectar la unidad completamente de la alimentación principal, desenchufe el enchufe de la toma.

- AC ON

Coloque el interruptor principal en posición (c) cuando desee utilizar el dispositivo por medio de una conexión AC INPUT. O cuando desee cargar la batería en paralelo. La lámpara indicadora PWR se iluminará en verde.

📌 NOTA:

Después de aproximadamente 3 minutos sin recibir señal, el dispositivo pasará automáticamente a modo espera. La lámpara indicadora PWR (2) se iluminará en rojo. Para utilizar de nuevo el dispositivo, presione el botón INPUT (10). Si no desea utilizar de nuevo el dispositivo, coloque el interruptor en posición "OFF". De lo contrario, la batería podría descargarse.

Volumen

Utilice el control MAIN VOL (12) para ajustar el volumen según las necesidades.

Selección del modo operativo

Pulse repetidamente el botón INPUT (10) para seleccionar el modo operativo deseado.

USB → SD CARD → AUDIO IN → Bluetooth

📌 NOTA:

Los modos operativos USB y SD CARD solamente se pueden seleccionar si se ha conectado un medio de almacenamiento adecuado.

Ajustes de sonido (13/14)

Utilice los controles TREBLE y BASS para ajustar los agudos y los graves.

📌 NOTA:

- Si es necesario, ajuste la configuración del EQ en su dispositivo de reproducción para generar un sonido mejor.
- Las configuraciones ajustadas con los controles TREBLE y BASS no afectarán al sonido de los micrófonos.

Funcionamiento del micrófono

Puede activar los micrófonos para su funcionamiento en cualquier modo operativo. Es posible utilizar ambos micrófonos al mismo tiempo.

Introducir las baterías (baterías no incluidas)

1. Abra el compartimento de las baterías en la parte trasera de los micrófonos.
2. Introduzca dos baterías tipo AA/R6 1.5 V en cada uno de los dos micrófonos. Asegúrese de que la polaridad sea la correcta (fijese en el compartimento de las baterías).
3. Cierre el compartimento de las baterías.

Las baterías pueden perder ácido. Si no utiliza los micrófonos durante un periodo de tiempo prolongado, quite las baterías.

⚠ AVISO:

No exponga las baterías a fuentes de calor intenso, como la luz solar, fuego o similar. **¡Peligro de explosión!**

⚠ ATENCIÓN:

- No mezcle baterías de diferentes tipos ni baterías viejas y nuevas.
- No deseches las baterías con los residuos domésticos normales. Deseche las baterías gastadas en los centros de recogida especiales o devuélvalas a su distribuidor.

Utilización de los micrófonos

1. Deslice el interruptor de los altavoces hacia arriba. El interruptor mostrará "ON". Los micrófonos se conectarán automáticamente con el altavoz.
2. Utilice el control MIC VOL (16) para ajustar el volumen de los micrófonos.

26 Español

3. Utilice el control ECHO (15) para generar los efectos de eco.
4. Apague los micrófonos cuando no los utilice. Deslice el interruptor hacia abajo. Aparece "OFF".

⚠ ATENCIÓN:

Para evitar que el sonido se distorsione (sonido con interferencias), utilice los micrófonos fuera de la distancia de reverberación de los altavoces.

📌 NOTA:

Las frecuencias de radio especiales pueden causar interferencias en la TV. Cuando utilice los micrófonos, intente no colocar el dispositivo cerca de la TV.

Reproducir archivos de música

Tiene cuatro opciones para reproducir sus propios archivos de música: Por medio de cable, de manera inalámbrica, por medio de un puerto USB y por medio de una tarjeta.

Con cable (Cable no incluido)

1. Si fuera necesario, emplee un adaptador apropiado (no incluido).
Conecte el dispositivo externo del modo siguiente:
Conecte un cable (2 x RCA) a las clavijas AUDIO IN (11).
2. Utilice el botón INPUT (10) para seleccionar el modo AUX.
3. Inicie la reproducción en la fuente de audio. Escuche la reproducción por el altavoz.
4. Para otras operaciones, consulte el manual del usuario de la fuente de audio externa.

📌 NOTA:

Ponga el volumen del dispositivo externo a un nivel cómodo en la medida de lo posible.

Inalámbrico por Bluetooth

Bluetooth es una tecnología de conexión de radio inalámbrica de dispositivos en distancias cortas. Los dispositivos con el estándar Bluetooth transmiten entre 2,402 y 2,480 GHz en la banda ISM (Industrial, Scientific y Medical). Pueden producirse interferencias causadas por redes WLAN, radios DAB, teléfonos inalámbricos u hornos microondas que funcionen en la misma banda de frecuencia.

Este dispositivo le ofrece la posibilidad de usar un dispositivo con Bluetooth habilitado. El radio de operación está limitado a aproximadamente 15 metros, dependiendo del entorno y de la unidad utilizada.

Si su dispositivo de reproducción soporta el perfil A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) y tiene función de reproductor de música, también puede transferir música de forma inalámbrica al dispositivo. El perfil A2DP implica un perfil Bluetooth multimarca. Al transmitir, se transfieren

señales de audio estéreo inalámbricas entre el dispositivo reproductor (fuente) y el dispositivo receptor. Para poder controlar la fuente a distancia, el dispositivo de reproducción debe soportar el perfil AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).

Debido a los diversos fabricantes de dispositivos, modelos y versiones de software, no puede garantizarse una total funcionalidad.

• Registro en dispositivos (Emparejamiento)

Antes de escuchar música a través de la unidad, deberá emparejar los dispositivos.

1. Asegúrese de que la función Bluetooth esté activada en su reproductor (p.ej. teléfono móvil). Para hacerlo, consulte el manual de su reproductor.
2. Utilice el botón INPUT (10) para seleccionar el modo Bluetooth. La lámpara indicadora ⑧ (4) se iluminará. Después, sonará un pitido y la lámpara indicadora comenzará a parpadear.
3. Elija el menú Bluetooth de su reproductor y registre el dispositivo. Para hacerlo, consulte el manual de su reproductor. El dispositivo "AEG BSS4823" se mostrará en el reproductor como selección.

📌 NOTA:

- Solamente puede conectarse una unidad de reproducción al altavoz. Si éste ya está conectado a otra unidad de reproducción, el altavoz no aparecerá en el menú de selección BT.
- ¿Experimenta algún problema durante la conexión? Pueden darse problemas si se habían conectado previamente demasiadas unidades de reproducción con el altavoz. Reinicie la memoria del altavoz presionando y manteniendo presionado el botón INPUT (10) durante aproximadamente 3 segundos.

4. Introduzca la clave "0000" en su reproductor, según el fabricante del dispositivo, el modelo y la versión de software.

Después de que el registro se haya realizado con éxito, sonará un pitido y se iluminará la lámpara indicadora ⑧. Para otros procedimientos, consulte el manual del usuario de la unidad de reproducción. Ponga el volumen del dispositivo externo a un nivel cómodo en la medida de lo posible.

📌 NOTA:

- Según el fabricante del dispositivo, deberá realizar el registro (PAIRING) de nuevo para conectar los dispositivos.
- La compatibilidad Bluetooth no puede garantizarse para dispositivos (como teléfonos móviles) futuros.
- Para garantizar una conexión óptima, asegúrese de que la batería del reproductor esté totalmente cargada.

i NOTA:

- Algunas marcas de teléfonos móviles tienen un modo de ahorro de energía. Desactive el modo de ahorro de energía, podría resultar en problemas durante la transferencia de datos por Bluetooth.
- Para poder transferir datos de audio, el Bluetooth debe estar activado en su reproductor. Consulte el manual del reproductor.
- Si el teléfono móvil en el que está reproduciendo música recibe una llamada, la música se interrumpirá. Sin embargo el sonido no se reproducirá a través del altavoz. Cuando haya finalizado la llamada, los dispositivos se conectarán entre sí y continuará la reproducción.

Puerto USB (5)

Este dispositivo se ha desarrollado según los últimos avances técnicos en USB. La amplia variedad de dispositivos de almacenamiento USB de todo tipo que existen actualmente en el mercado, por desgracia, no nos permiten garantizar una total compatibilidad con todos los dispositivos de almacenamiento USB. Por este motivo, en casos particulares se pueden producir problemas al reproducir archivos de dispositivos de almacenamiento USB. **No** es una avería del dispositivo.

1. Utilice el botón INPUT (10) para seleccionar el modo USB.
2. Conecte un dispositivo de almacenamiento USB. La reproducción comenzará automáticamente pasados unos segundos. La lámpara indicadora AUX parpadea durante la reproducción.

Para el funcionamiento, consulte la sección "Descripción de los controles".

i NOTA:

- Conecte siempre un medio de almacenamiento USB **directamente** al puerto USB para evitar averías.
- El puerto USB **no** está diseñado para cargar dispositivos externos.

⚠ ATENCIÓN:

Ponga el dispositivo en un modo de funcionamiento distinto antes de sacar el dispositivo de almacenamiento USB.

Ranura de la tarjeta de memoria (6)

1. Utilice el botón INPUT (10) para seleccionar el modo SD CARD.
2. Introduzca la tarjeta de memoria con los contactos hacia arriba en la ranura adecuada. La reproducción comenzará tras unos segundos. La lámpara indicadora AUX parpadea durante la reproducción.

Para el funcionamiento del dispositivo, consulte el capítulo "Descripción de los controles".

⚠ ATENCIÓN:

Seleccione otro modo operativo antes de extraer la tarjeta de memoria.

Descripción de los controles**i NOTA:**

Dependiendo de su unidad de reproducción, puede que no se admitan todas las funciones.

▶ || (7)

Puede pausar y continuar la reproducción de música. Pulsar de nuevo para continuar la reproducción.

⏮ (9)

Pulsar 1 vez = Reiniciar la canción desde el principio. (No durante el modo USB/CARD)

Pulsar 2 veces = Saltar a la canción anterior.

Pulsar 3 veces = Saltar a la canción anterior a la previa, etc.

▶▶ (8)

Pulse para saltar a la canción siguiente y las demás.

Limpieza**⚠ ATENCIÓN:**

No sumerja el dispositivo en agua.

- Antes de limpiar, desconéctelo de la alimentación.
- Limpie el dispositivo con un trapo suave húmedo sin detergentes.

Búsqueda de fallos

Fallo	Causa	Solución
La unidad no funciona.	La unidad retumba y se "cuelga".	Desconéctela de la red durante unos 5 segundos. Luego enciéndala de nuevo.
Sin señal de audio durante la conexión Bluetooth	Altavoz no emparejado con la fuente de audio.	Compruebe que exista la conexión. Si es necesario, vuelva a emparejar el altavoz con la fuente de audio.
	Volumen demasiado bajo	Aumente el volumen en el altavoz. Aumente el volumen en la fuente de audio.

Fallo	Causa	Solución
El altavoz no puede conectarse	El emparejamiento no funciona	Compruebe que la fuente de audio soporte el protocolo A2DP.
	Fuente de audio apagada.	Active la fuente de audio.
	Bluetooth apagado en la fuente de audio.	Active la función Bluetooth de la fuente de audio.
	Versión de Bluetooth no soportada.	Use otra unidad de reproducción.
Sonido con interferencias durante el funcionamiento de los micrófonos.	Retroalimentación de audio	Utilice los micrófonos fuera de la distancia de reverberación del altavoz.
La batería no se puede recargar	La batería se ha descargado por completo.	Cargue la batería utilizando la entrada DC-12V IN (18).
No hay sonido en ninguno de los modos operativos.	Nivel de sonido demasiado bajo.	Presione y mantenga presionado el botón ▶▶ (8) para aumentar el nivel de sonido.

Especificaciones Técnicas

Modelo:.....BSS 4823
 Alimentación: CA 230 V, 50 Hz
CC 12 V/5 A
 Consumo:100 W
 Batería:..... 12 V 12000 mAh
 Tiempo de carga:.....aprox. 11 horas.
 Tiempo de funcionamiento:.....hasta 36 horas.
 Clase de protección:.....II
 Peso neto:.....aprox. 17 kg

Micrófonos

Suministro voltaje:2x 1.5 V tipo AA/R6
 Frecuencia de transmisión:636-865 MHz, UHF
 Canales:.....2
 Potencia:.....50 mW

Bluetooth

Soporte Bluetooth:V2.1 + EDR
 Alcance:.....aprox. 15 metros
 Frecuencia de transmisión:2,402-2,480 GHz
 Protocolos:.....A2DP/AVRCP

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Eliminación de las baterías



El dispositivo contiene una batería recargable incorporada. Las baterías gastadas y los acumuladores no se pueden desechar junto con los residuos domésticos. Quite las baterías/acumuladores antes de desechar el producto. Para hacerlo, póngase en contacto con un experto cualificado.

Manuale dell'utente

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per'uso

AVVISO:

Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

ATTENZIONE:

Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

 **NOTA:** Sottolinea consigli e informazioni.

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche o incendi, non esporre il dispositivo a pioggia o umidità. Non utilizzare il dispositivo vicino ad acqua (ad es. bagni, piscine, ambienti umidi).
- Non usare l'unità in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- L'unità è progettata esclusivamente per uso privato e per lo scopo previsto. Questa unità non è idonea ad utilizzo commerciale.
- Accertarsi che il cavo di rete non sia piegato, schiacciato o in contatto con fonti di calore.
- Accertarsi che il cavo non determini pericoli.
- Non toccare mai la spina o il cavo con mani bagnate.
- Collegare sempre l'unità ad una presa correttamente installata. Assicurarsi che il voltaggio del dispositivo corrisponda al voltaggio della rete.
- La spina di corrente deve essere sempre facilmente accessibile.
- Installare sempre la batteria nella direzione corretta.
- Non coprire le ventole di ariazione del dispositivo.
- Non coprire mai i fori di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Non esporre l'unità a perdite o schizzi d'acqua e non mettere recipiente contenenti acqua, come vasi con fiori, sull'unità.
- Fonti di fuoco aperte, come candele che bruciano non devono essere messe sull'unità.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo. Riparazioni non corrette potrebbero determinare pericoli per l'utente. Se il dispositivo o il cavo risultano danneggiati,

non utilizzare più il dispositivo e farlo riparare da un tecnico professionista. Controllare regolarmente la spina e il cavo in caso di guasti.

- Per evitare guasti, un cavo danneggiato deve essere sostituito dal produttore, servizio assistenza o persona simile con un cavo dello stesso tipo.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo, scollegare la presa e rimuovere le pile.
- Proteggere la batteria ricaricabile da forti urti e pressione.

Questi simboli potrebbero essere presenti sul dispositivo e indicano quanto di seguito riportato:



Il simbolo a forma di lampo avverte l'utente di voltaggio altamente pericoloso all'interno dell'alloggiamento.



Il simbolo a punto esclamativo rimanda a particolari istruzioni e note di manutenzione presenti nelle linee guida.

Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell'apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Posizione dei comandi

Parte anteriore

- 1 Spia BAT (Batteria)
- 2 Spia PWR (Alimentazione)
- 3 Spia AUX (USB, SD CARD, AUDIO IN)
- 4 Spia  (Bluetooth)
- 5 Porta USB
- 6 Slot SD CARD
- 7 Tasto  (riproduzione/pausa)
- 8 Tasto  (brano musicale successivo)
- 9 Tasto  (brano musicale precedente)
- 10 Tasto INPUT
- 11 Spinotto AUDIO IN (2x RCA)
- 12 Comando MAIN VOL (Volume)
- 13 Comando TREBLE (Vibrati)
- 14 Comando BASS (Bassi)
- 15 Comando ECHO (Eco)
- 16 Comando MIC VOL (volume microfono)

30 Italiano

Lato

- 17 Porta USB CHARGING
 - 18 Ingresso DC-12 V IN
 - 19 Interruttore principale AC/DC POWER
 - a DC ON (funzionamento 12 V)
 - b OFF (Off)
 - c AC ON (funzionamento principale)
 - 20 Connettore cavo principale AC INPUT
- Impugnatura di trasporto (non mostrate)

Parte posteriore (non mostrata)

Impugnatura estendibile

Contenuto (non mostrato)

- 2x Microfono
- 1x Cavo adattatore auto12V
- 1x Cavo alimentazione

Primo utilizzo dell'apparecchio/Introduzione

- Scegliere una collocazione appropriata per l'apparecchio, cioè una superficie asciutta, in piano e antiscivolo.
- Assicurare una ventilazione sufficiente.
- Rimuovere la pellicola protettiva dall'apparecchio, se presente.

Alimentazione

1. Controllare che la tensione griglia corrisponda alle specifiche sulla piastra nominale.
2. Collegare il cavo di alimentazione in dotazione al connettore AC INPUT (20) sul lato dell'apparecchio.
3. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa correttamente installata.
4. Portare l'interruttore principale su "AC ON" (19c).

i NOTA:

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione se non lo si utilizza per periodi prolungati.

Funzionamento via adattatore auto 12 V

L'adattatore auto 12 V è adatto a auto con alimentazione 12 V e messa a terra neg.

1. Collegare l'adattatore auto in dotazione all'ingresso DC-12 V IN (18) sul lato dell'apparecchio.
2. Collegare l'altra estremità del cavo alla presa dell'accendisigari dell'auto.
3. Portare l'interruttore principale su "DC ON" (19a).
4. Scollegare l'adattatore 12 V dall'apparecchio e dalla presa dell'accendisigari dopo l'uso.

⚠ ATTENZIONE:

- Utilizzare soltanto il cavo adattatore in dotazione.
- Utilizzare il cavo adattatore auto in dotazione soltanto per questo apparecchio. Non utilizzare il cavo per altri apparecchi.
- Non utilizzare il dispositivo alla guida di veicoli. Controllare che il dispositivo sia saldamente fissato o rimessato in modo che non cada all'interno del veicolo in caso di incidenti.

Porta USB CHARGING (17)

Utilizzare la porta sul lato dell'apparecchio per caricare lo smartphone. Quando azionato a corrente, l'apparecchio fornisce 5 V/1 A. Utilizzare il cavo USB dello smartphone per effettuare il collegamento.

i NOTA:

- A causa dei vari tipi di smartphone e delle diverse capacità di ricarica, il tempo di ricarica dipende dallo smartphone utilizzato e dalle condizioni di funzionamento.
- La porta non è adatta alla riproduzione di file musicali.

Funzionamento a batterie

È possibile utilizzare l'apparecchio con la batteria integrata.

Informazioni generali

- Caricare completamente la batteria prima di utilizzarla per l'apparecchio.
- Non lasciar scaricare completamente la batteria.
- Ricaricare completamente la batteria dopo l'uso.
- Ricaricare la batteria quando la spia BAT (1) comincia a lampeggiare.

Ricarica batteria

1. Collegare il cavo alimentazione in dotazione al connettore AC INPUT (20) sul lato dell'apparecchio.
2. Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa correttamente installata.
3. Portare l'interruttore principale su "AC ON" (19c).

La ricarica può richiedere fino a 11 ore a seconda del tipo di batteria.

⚠ ATTENZIONE:

No lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza durante la ricarica.

i NOTA:

- La batteria può essere ricaricata soltanto con l'altoparlante acceso.
- Se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato, caricare la batteria almeno una volta ogni 3 mesi. Anche quando l'apparecchio è spento, la batteria si scarica continuamente.

NOTA:

- Quando la batteria è quasi scarica, la spia BAT comincia a lampeggiare. È necessario ricaricare la batteria.
- Se la batteria si è scaricata completamente, non ricaricare l'apparecchio collegandolo alla rete, ma con l'ingresso DC-12 V IN (18). La batteria può essere ricaricata con questo ingresso anche quando l'apparecchio è spento (interruttore principale in posizione OFF).

Funzionamento

Interruttore principale AC/DC POWER (19)

Utilizzare l'interruttore per selezionare uno dei seguenti modi di funzionamento:

- DC ON

Portare l'interruttore principale in posizione (a) quando si desidera azionare l'apparecchio con il collegamento DC-12 V IN oppure la batteria integrata. La spia PWR si accende in verde.

- OFF

Il dispositivo è spento. Per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete, estrarre la spina dalla presa.

- AC ON

Portare l'interruttore principale in posizione (c) quando si desidera far funzionare l'apparecchio tramite il collegamento AC INPUT. Oppure quando si desidera caricare la batteria in parallelo. La spia PWR si accende con luce verde.

NOTA:

Dopo circa 3 minuti senza ingresso segnale, l'apparecchio passa automaticamente al modo standby. La spia PWR (2) si accende con luce rossa. Per utilizzare nuovamente l'apparecchio, premere il tasto INPUT (10).
Se non si desidera utilizzare nuovamente l'apparecchio, portare l'interruttore principale su "OFF" per non scaricare la batteria integrata.

Volume

Utilizzare il comando MAIN VOL (12) per regolare il volume come desiderato.

Selezionare il modo di funzionamento

Premere ripetutamente il tasto INPUT (10) per selezionare il modo di funzionamento desiderato.

USB → SD CARD → AUDIO IN → Bluetooth

NOTA:

I modi di funzionamento USB e SD CARD possono essere selezionati soltanto se è stato collegato un dispositivo adeguato.

Impostazioni suono (13/14)

Utilizzare i comandi TREBLE e BASS per regolare vibrati e bassi.

NOTA:

- All'occorrenza, regolare le impostazioni EQ sul dispositivo di riproduzione per generare un suono migliore.
- Le impostazioni selezionate con i comandi TREBLE e BASS non influenzano il suono dei microfoni.

Funzionamento microfono

È possibile attivare i microfoni per funzionamento canto durante ogni modo di funzionamento canto durante ciascun modo di funzionamento. È possibile utilizzare entrambi i microfoni allo stesso tempo.

Inserire le batterie (batterie non in dotazione)

1. Aprire il vano batteria sulla parte inferiore dei microfoni.
2. Inserire due batterie di tipo AA/R6 da 1,5 V in ognuno dei due microfoni, rispettando la polarità (vedere vano batterie).
3. Chiudere il vano batterie.

Le batterie possono perdere acido. Se non si usano i microfoni per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

AVVISO:

Non esporre le batterie a calore intenso, come luce diretta del sole, fuoco o condizioni simili. **Pericolo di esplosione!**

ATTENZIONE:

- Non mescolare batterie di tipo diverso e batterie nuove e vecchie.
- Non gettare le batterie insieme ai rifiuti domestici. Restituire le batterie usate a un punto di smaltimento autorizzato o al rivenditore.

Utilizzo dei microfoni

1. Spoatere l'interruttore sui microfoni verso l'alto. L'interruttore mostra "ON". I microfoni vengono collegati automaticamente all'altoparlante.
2. Utilizzare il comando MIC VOL (16) per regolare il volume dei microfoni.
3. Utilizzare il comando ECHO (15) per generare effetti eco.
4. Spegnerne i microfoni quando non li si utilizzano. Spostare l'interruttore verso il basso. Viene visualizzato "OFF".

ATTENZIONE:

Per evitare distorsioni acustiche (fischì), utilizzare i microfoni al di fuori dell'area di riverbero dell'altoparlante.

i NOTA:

Le frequenze radio speciali possono interferire con la TV. Quando si utilizzano i microfoni, cercare di non collocare l'apparecchio vicino alla TV.

Riproduzione di file musicali

Sono disponibili quattro opzioni per la riproduzione di file musicali: via cavo, wireless via Bluetooth, via porta USB o via card slot.

Con il cavo (cavo non incluso)

1. All'occorrenza, utilizzare un adattatore adatto (non incluso).
Connettere il dispositivo esterno come di seguito:
Con un cavetto staccabile (2x RCA) agli spinotti AUDIO IN (11).
2. Utilizzare il tasto INPUT (10) per selezionare il modo AUX mode.
3. Avviare la riproduzione della fonte audio. Ascoltare la riproduzione audio tramite l'altoparlante.
4. Per la procedura fate riferimento al manual dell'utente della fonte audio esterna.

i NOTA:

Se possibile, regolare il volume dell'unità esterna ad un livello comodo.

Cordless via Bluetooth

Bluetooth utilizza una tecnologia per il collegamento radio wireless di apparecchi a breve distanza. Gli apparecchi con Bluetooth standard trasmettono tra 2,402 e 2,480 GHz nella banda ISM (Industrial, Scientific and Medical) (Industriale, Scientifica e medica). L'interferenza può essere causata ad esempio dalle reti WLAN, radio DAB, telefoni cordless o forni a microonde che funzionano sulla stessa banda di frequenza.


Questo apparecchio permette di utilizzare un dispositivo Bluetooth. Il raggio funzionale è limitato a circa 15 metri, secondo l'ambiente e l'apparecchio utilizzato.

Se il dispositivo di riproduzione supporta il profilo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) (Profilo Distribuzione Audio Avanzato), è possibile trasferire senza fili la musica al dispositivo. Il profilo A2DP comprende un profilo Bluetooth multi-vendor. Grazie allo streaming, i segnali audio stereo vengono trasferiti senza fili tra il distributivo di riproduzione (dorgente) e il dispositivo ricevente. Per controllare in remota la fonte, il dispositivo di riproduzione deve supportare il profilo AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).

Grazie alle differenze realizzate dai diversi produttori e ai diversi software, non è possibile garantire la piena funzionalità.

• Logging su dispositivi (Accoppiamento)

Prima di poter ascoltare la musica tramite l'apparecchio, è necessario accoppiare gli apparecchi.

1. Controllare che la funzione Bluetooth sia attivata nel lettore (per es. il telefono cellulare). A questo scopo, fare riferimento al manuale istruzioni del dispositivo di riproduzione.
2. Utilizzare il tasto INPUT (10) per selezionare il modo Bluetooth. La spia  (4) si accende. Dopo questo si sente un bip e la spia inizia a lampeggiare.
3. Selezionare il menu Bluetooth nel lettore e registrare l'apparecchio nel lettore. A questo scopo, fare riferimento al manuale istruzioni del lettore. Il dispositivo "AEG BSS4823" viene visualizzato nel lettore come selezionato.


i NOTA:

- Collegare solo un'unità di riproduzione all'altoparlante. Se l'altoparlante è già connesso ad un'altra unità di riproduzione, l'altoparlante non comparirà nel menu di selezione BT.

i NOTA:

- Si sono verificati problemi durante il collegamento? Possono insorgere problemi se sono stati precedentemente collegate troppe unità di riproduzione all'altoparlante. Resettare la memoria dell'altoparlante tenendo premuto il tasto INPUT (10) per circa 3 secondi.

4. Inserire la password "0000" nel lettore a seconda dei produttori dell'apparecchio, del modello e della versione software.

Dopo aver effettuato la registrazione con successo, si sente un bip e la  spia si accende. Per la procedura fate riferimento al manuale dell'utente dell'unità di riproduzione. Se possibile, regolare il volume dell'unità esterna ad un livello comodo.

i NOTA:

- A seconda dei produttori, è necessario effettuare nuovamente la registrazione (PAIRING) prima di collegare gli apparecchi.
- La compatibilità Bluetooth non può essere garantita per apparecchi (ad es. telefoni cellulari) messi in commercio in futuro.
- Per garantire un collegamento ottimale, controllare che la batteria del lettore sia completamente carica.
- Alcune marche di telefoni cellulari presentano il modo risparmio energetico, disattivare il modo risparmio energetico per evitare eventuali problemi durante il trasferimento di dati tramite Bluetooth.
- Per trasferire i dati audio, Bluetooth deve rimanere attivato sul lettore. Fare riferimento al manuale istruzioni del lettore.

i NOTA:

- Se un telefono cellulare sul quale si sta riproducendo musica riceve una chiamata, la musica viene interrotta. L'audio però non viene riprodotto attraverso l'altoparlante. Al termine della chiamata, i dispositivi sono connessi nuovamente tra loro e la riproduzione continua.

USB port (5)

Questo apparecchio è stato realizzato secondo la più moderna tecnologia nel campo USB. L'ampia gamma di diversi dispositivi di memorizzazione USB di tutti i tipi attualmente sul mercato non permette di garantire la piena compatibilità di tutti i dispositivi di memorizzazione USB. Per questo motivo, in rari casi possono insorgere problemi nella riproduzione di file da dispositivi USB. **Non** si tratta di anomalia.

1. Utilizzare il tasto INPUT (10) per selezionare il modo USB.
2. Collegare un dispositivo di memorizzazione USB. La riproduzione inizierà automaticamente dopo pochi secondi. La spia AUX lampeggia durante la riproduzione.

Per il funzionamento, fare riferimento alla sezione "Descrizione dei controlli".

i NOTA:

- Collegare sempre un supporto di memoria USB **direttamente** alla porta USB per evitare eventuali malfunzionamenti.
- La porta USB **non** è progettata per caricare dispositivi esterni.

⚠ ATTENZIONE:

Regolare il dispositivo su una modalità di funzionamento diversa prima di rimuovere il dispositivo di memoria USB.

Slot Memory card (6)

1. Utilizzare il tasto INPUT (10) per selezionare il modo SD CARD.
2. Inserire la memory card con i contatti rivolti verso l'alto nel relativo slot. La riproduzione si avvia dopo pochi secondi. La spia AUX lampeggia durante la riproduzione.

Per il funzionamento dell'apparecchio fare riferimento al capitolo "Descrizione dei controlli".

⚠ ATTENZIONE:

Selezionare un altro modo di funzionamento prima di rimuovere la memory card.

Descrizione dei controlli**i NOTA:**

A seconda dell'unità di riproduzione, è possibile che non tutte le funzioni siano disponibili.

▶ || (7)

È possibile mettere in pausa o continuare la riproduzione musicale. Premere nuovamente per continuare la riproduzione.

⏪ (9)

Premere 1 x = Inizia nuovamente la canzone dall'inizio. (non durante la modalità USB/CARD)

Premere 2 x = Salta alla canzone precedente.

Premere 3 x = Salta alla canzone prima della precedente.

⏩ (8)

Premere per saltare alla canzone successiva e alle canzoni successive.

Pulizia**⚠ ATTENZIONE:**

Non immergere il dispositivo in acqua.

- Prima di pulire scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido senza detersivi.

Ricerca dei guasti

Difetto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio crasha e si blocca.	Sfilare la spina dalla presa per circa 5 secondi. Accendere quindi nuovamente l'apparecchio.
Nessun segnale audio tramite la connessione Bluetooth	L'altoparlante non è accoppiato alla fonte audi.	Controllare se esiste una connessione. Se necessario, accoppiare nuovamente l'altoparlante alla fonte audio.
	Volume troppo basso	Aumentare il volume dell'altoparlante Aumentare il volume della fonte audio.
L'altoparlante non può essere connesso	L'accoppiamento non funziona	Controllare se la fonte audio supporta il protocollo A2DP.
	La fonte audio è spenta	Accendere la fonte audio
	Il Bluetooth è spento sulla fonte audio.	Accendere la funzione Bluetooth nella fonte audio.
	La versione Bluetooth non è supportata.	Usare una diversa unità di riproduzione.

Difetto	Causa	Soluzione
Fischio con microfono attivo.	Distorsione audio	Utilizzare i microfoni fuori dall'area di riverbero dell'altoparlante.
Impossibile caricare la batteria.	La batteria si è scaricata completamente.	Caricare la batteria con l'ingresso DC-12 V IN (18).
Nessun suono in tutti i modi operativi.	Livello ingresso troppo basso.	Tenere premuto il tasto ► (8) per aumentare il livello ingresso.

Specifiche tecniche

Modello: BSS 4823
 Alimentazione: CA 230 V, 50 Hz
 CC 12 V/5 A
 Consumo di potenza: 100 W
 Batteria: 12 V 12000 mAh
 Tempo di ricarica: circa 11 ore.
 Tempo di esercizio: fino a 36 ore.
 Classe protezione: II
 Peso netto: ca. 17 kg

Microfoni

Tensione: 2x 1,5 V tipo AA/R6
 Frequenza trasmissione: 636-865 MHz, UHF
 Canali: 2
 Alimentazione: 50 mW

Bluetooth

Supporto Bluetooth: V2.1 + EDR
 Gamma: ca. 15 metri
 Frequenza di trasmissione: 2,402-2,480 GHz
 Protocolli: A2DP/AVRCP

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Smaltimento batterie



L'apparecchio contiene una batteria integrata ricaricabile. Batterie e accumulatori usati non devono essere gettati con i rifiuti domestici. Rimuovere batterie/accumulatori prima di gettare l'apparecchio. A questo scopo, contattare un esperto qualificato.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

WARNING:

Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

CAUTION:

Indicates potential dangers for the device or other objects.

NOTE: Highlights tips and information for you.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- To avoid the risk of fire or electric shock, you should not expose the device to rain or humidity. Do not use the device near water (e.g. bathroom, swimming pool, humid cellars).
- Do not use the unit in extremely hot, cold, dusty, or damp places.
- The unit is designed solely for private use and its intended purpose. This unit is not designed for commercial use.
- Make sure that the power cable is not bent, pinched, or comes into contact with heat sources.
- Make sure that the power cable is not a tripping hazard.
- Never touch the mains plug or the cord with wet hands.
- Always connect the unit to a properly installed plug socket. Be sure the device voltage corresponds to the grid voltage.
- The mains plug must always be easily accessible.
- Always install batteries in the correct direction.
- Avoid covering the device's vent openings.
- Never cover the vent holes with objects, such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquids such as vases shall be placed on apparatus.
- Open sources of fire, such as e.g. burning candles may not be placed onto the unit.
- Never open the device's case. Improper repairs can cause severe danger to the user. If the device or particularly the power cord is damaged, don't use the device any further and have it repaired by a qualified specialist. Check the power cord regularly for damages.

- To avoid any danger, a damaged power cord must be replaced only by the producer, its customer service or a similarly qualified person with an equal cord.
- If the device won't be used over an extended period of time, disconnect the power cord and remove the batteries.
- Protect the rechargeable battery from severe shock or pressure.

These symbols may be found on the device and shall indicate the following:



The lightning symbol warns the user of dangerously high voltages inside the case.



The exclamation mark symbol points to important instruction or maintenance remarks in the accompanying guidelines.

Children and disabled persons

- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.





WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the device by a person responsible for their safety.
- Supervise children to ensure they do not play with the device.

Location of Controls

Front

- 1 BAT (Battery) indicator lamp
- 2 PWR (Power) indicator lamp
- 3 AUX (USB, SD CARD, AUDIO IN) indicator lamp
- 4  (Bluetooth) indicator lamp
- 5 USB port
- 6 SD CARD slot
- 7  button (play/pause)
- 8  button (next music file)
- 9  button (previous music file)
- 10 INPUT button
- 11 AUDIO IN jack (2x RCA)
- 12 MAIN VOL (Volume) control
- 13 TREBLE (Treble) control
- 14 BASS (Bass) control
- 15 ECHO (Echo) control
- 16 MIC VOL (Microphone volume) control

36 English

Side

- 17 USB CHARGING port
 - 18 DC-12 V IN input
 - 19 AC/DC POWER mains switch
 - a DC ON (12 V operation)
 - b OFF (Off)
 - c AC ON (mains operation)
 - 20 AC INPUT mains cable connector
- Carrying handles (not shown)

Rear (not shown)

Extendable handle

Delivery scope (not shown)

- 2x Microphone
- 1x 12 V car adapter cable
- 1x Mains cable

First Use of the Device/Introduction

- Select a proper place for the device. A dry, level, and slip proof surface is suitable.
- Make sure the device is ventilated sufficiently!
- Remove the protective film from the device, if present.

Power supply

1. Make sure the grid voltage corresponds to the specifications on the rating plate.
2. Connect the provided mains cable to the AC INPUT connector (20) on the side of the device.
3. Insert the mains plug to a properly installed socket.
4. Set the mains switch to "AC ON" position (19c).

NOTE:

Disconnect from mains power supply during longer periods of non-use.

Operation via 12 V car adapter

The 12 V cigarette lighter adapter is suitable for cars that feature a 12 V power supply with negative grounding.

1. Connect the provided car adapter cable to the DC-12 V IN input (18) on the side of the device.
2. Connect the other end of the cable to the cigarette lighter receptacle in your car.
3. Set the mains switch to "DC ON" position (19a).
4. Disconnect the 12 V adapter from the device and cigarette lighter receptacle after use.

CAUTION:

- Only use the car adapter cable provided.
- Use the provided car adapter cable for this device only. Do not use for other devices.
- Do not use the device while driving. Make sure the device is securely attached or stored away in order not to fall inside the vehicle in case of an accident.

USB CHARGING port (17)

Use the port on the side of the device to charge your smartphone. When operated via mains cable, the device supplies 5 V/1 A. Use the USB cable of your smartphone for the connection.

NOTE:

- Due to the variety of smartphone types available and their different charging capacity, the charging time depends on the smartphone used and its operating condition.
- This port is not suitable for playing audio files.

Battery operation

It is possible to operate this device with the built-in battery.

General information

- Charge the battery completely before you use it to operate the device.
- Avoid fully discharging the battery.
- Charge the battery completely after each use.
- When the BAT indicator lamp (1) starts flashing, the battery must be recharged.

Charging the battery

1. Connect the mains cable provided to the AC INPUT connector (20) on the side of the device.
2. Connect the mains plug to a properly installed socket.
3. Set the mains switch to "AC ON" position (19c).

Depending on the battery's capacity charging can take up to 11 hours.

CAUTION:

Never leave the device unattended during charging.

NOTE:

- The battery can only be charged when the speaker is switched on.
- If you do not use the device for a longer period of time, you should charge the battery at least once every 3 months. Even when switched off, the battery discharges continuously.
- When the battery is almost empty, the BAT indicator lamp will start flashing. The battery requires recharging.
- If the battery has been discharged completely, the device cannot be recharged via mains socket. In such a case, recharge the battery using the DC-12 V IN input (18). Even when switched off (mains switch at OFF position) the battery can be charged via this input.

Operation

AC/DC POWER mains switch (19)

Use the switch to select one of the following operating modes:

- DC ON

Set the mains switch to position (a) when you want to operate the device via DC-12 V IN connection or via built-in battery. The PWR indicator lamp lights up green.

- OFF

The device is off. To disconnect the unit completely from the mains, pull the mains plug from the socket.

- AC ON

Set the mains switch to position (c) when you want to operate the device via AC INPUT connection. Or when you want to charge the battery in parallel. The PWR indicator lamp lights up green.

i NOTE:

After approx. 3 minutes without signal input, the device will automatically switch to standby mode. The PWR indicator lamp (2) lights up red. To use the device again, press the INPUT button (10).

If you do not wish to use the device again, set the mains switch to "OFF". Otherwise the built-in battery would discharge.

Volume

Use the MAIN VOL control (12) to adjust the volume as desired.

Select the operating mode

Repeatedly press the INPUT button (10) to select the desired operating mode.

USB → SD CARD → AUDIO IN → Bluetooth

i NOTE:

USB and SD CARD operating modes can only be selected, if a proper storage medium has been connected.

Sound settings (13/14)

Use the TREBLE and BASS controls to adjust treble and bass.

i NOTE:

- If necessary, adjust the EQ settings on your playback device in order to generate a better sound.
- Settings adjusted with the TREBLE and BASS controls do not affect the sound of the microphones.

Microphone operation

You may activate the microphones for sing-along function during each operating mode. It is possible to use both microphones at the same time.

Insert batteries (batteries not included)

1. Open the battery compartment on the bottom of the microphones.

2. Insert 2 type AA/R6 1.5 V batteries into each of the two microphones. Make sure that the polarity is correct (see battery compartment).
3. Close the battery compartment.

Batteries could leak battery acid. If you do not use the microphones for a longer period of time, remove the batteries.

⚠ WARNING:

Do not expose the batteries to intense heat, such as sunlight, fire, or the like. **Danger of explosion!**

⚠ CAUTION:

- Do not mix batteries of different types or old and new batteries.
- Do not dispose of batteries through normal household waste. Return used batteries to dedicated collection facilities or to your dealer.

Using the microphones

1. Slide the switch on the microphone upwards. The switch will show "ON". The microphones will automatically connect with the speaker.
2. Use the MIC VOL control (16) to adjust the volume of the microphones.
3. Use the ECHO control (15) to generate echo effects.
4. Switch off the microphones when not in use. Slide the switch downwards. "OFF" appears.

⚠ CAUTION:

To avoid audio feedback (sharp whistling sound), use the microphones outside of the speaker's reverberation distance.

i NOTE:

The special radio frequencies could cause interference at the TV. When using the microphones try not to place the device near TVs.

Playing back music files

You have four options to play back your own music files: via cable, wireless via Bluetooth, via USB port, or via card slot.

By cable (Cable not included)

1. If required, use a suitable adapter (not included). Connect the external device as follows:
With a cinch cable (2x RCA) to the AUDIO IN jacks (11).
2. Use the INPUT button (10) to select AUX mode.
3. Start the playback of your audio source. Listen to the sound playback via the speaker.
4. For the further procedure, please refer to the user manual of the external audio source.

i NOTE:

If possible, adjust the volume of the external unit to a comfortable level.

Cordless via Bluetooth

Bluetooth involves a technology for wireless radio connection of devices over a short distance. Devices with Bluetooth standard are transmitting between 2.402 and 2.480 GHz in the ISM band (Industrial, Scientific and Medical). Interference can be caused for example by WLAN-networks, DAB radios, cordless phones, or microwave ovens which work on the same frequency band.


This device offers you the possibility to use a Bluetooth-enabled device. The functional radius is limited to approx. 15 metres depending on the surroundings and the unit used.

If your playing device supports the A2DP profile (Advanced Audio Distribution Profile) and has a music-player function, then you can also wirelessly transfer music to the device. The A2DP profile involves a multi-vendor Bluetooth profile. By streaming, stereo-audio signals are wirelessly transferred between the playing device (source) and the receiving device. To be able to remotely control the source, the playback device must support the AVRCP profile (Audio Video Remote Control Profile).

Due to the different device manufacturers, models, and software versions, a full functionality cannot be guaranteed.

- **Logging on devices (Pairing)**


Before you listen to music via the unit, you must pair the devices.

1. Ensure, that the Bluetooth function is activated in your player (e.g. mobile phone). For this, refer to the operation manual of your player.
2. Use the INPUT button (10) to select Bluetooth mode. The  indicator lamp (4) lights up. After that, a beep sounds and the indicator lamp starts flashing.
3. Choose the Bluetooth menu in your player and register the device in your player. For this, refer to the operation manual of your player. The device "AEG BSS4823" will show in your player as a selection.

i NOTE:

- Only one playback unit can be connected to the speaker. If the speaker is already connected to another playback unit, the speaker will not appear in the BT selection menu.
- Do you experience any problems when connecting? Problems can occur if too many playback units were previously connected with the speaker. Reset the memory of the speaker by pressing and holding the INPUT button (10) for approx. 3 seconds.

4. Now enter the password "0000" in your player, depending on the device manufacturers, model, and software version.

After successful registration, a beep will sound and the  indicator lamp will light up. For the further procedure, please refer to the user manual of the playback unit. If possible, adjust the volume of the external unit to a comfortable level.

i NOTE:

- Depending on the device manufacturer, you need to perform the registration (PAIRING) again to connect the devices.
- The Bluetooth compatibility cannot be ensured for devices (e.g. mobile phones) getting released in the future.
- To ensure an optimal connection, make sure that the battery of your player is completely charged.
- Some of the mobile phone brands have an energy-saving mode. Deactivate the energy-saving mode as it can otherwise result in problems during the data transfer through Bluetooth.
- To be able to transfer audio data, Bluetooth needs to stay activated in your player. Observe the operation manual of your player.
- If a mobile phone on which you are playing music receives a call, the music will be interrupted. The sound however is not played back via the speaker. After you have ended the call, the devices are connected to each other again and playback continues.

USB port (5)

This device has been developed in line with the latest technical advances in the USB field. The wide range of different USB storage devices of all types which are currently on the market, unfortunately do not allow us to guarantee full compatibility with all USB storage devices. For this reason, in rare cases there may be problems in playing back files from USB storage devices. This is **not** a malfunction of the device.

1. Use the INPUT button (10) to select USB mode.
2. Connect a USB storage device directly into the port. Playback will automatically start after a few seconds. The AUX indicator lamp flashes during playback.

For operation, please refer to the section "Description of the controls".

i NOTE:

- Always **directly** connect a USB storage medium to the USB port to prevent any malfunctions.
- The USB port is **not** designed for charging external devices.

⚠ CAUTION:

Switch the device to a different operating mode before you remove the USB storage device.

Memory card slot (6)

1. Use the INPUT button (10) to select SD CARD mode.
2. Insert the memory card with the contacts facing up into the appropriate slot. Playback will start after a few seconds. The AUX indicator lamp flashes during playback.

For operation of the device, please refer to chapter "Description of the Controls".

⚠ CAUTION:

Select another operating mode before removing the memory card.

Description of the controls

i NOTE:

Depending on your playback unit, not all functions might be supported.

▶ II (7)

You can pause and continue music playback. Press again to continue playback.

⏮ (9)

- Press 1 x = Restart of the song from the beginning. (Not during USB/CARD mode)
- Press 2 x = Skip to the previous song.
- Press 3 x = Skip to the song before the previous song.

▶▶ (8)

Press to skip to the next song and the following songs.

Cleaning

⚠ CAUTION:

Do not submerge the device in water.

- Before cleaning disconnect from mains power supply.
- Clean the device with a soft damp cloth without detergents.

Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
Unit cannot be operated.	Unit crashes and "hangs".	Disconnect from the mains for around 5 seconds. Then switch the unit on again.

Fault	Cause	Solution
No audio signal via the Bluetooth connection	Speaker is not paired to the audio source.	Check whether a connection exists. If necessary, pair the speaker again to the audio source.
	Volume too low	Increase the volume on the speaker. Increase the volume on the audio source.
Speaker cannot be connected	Pairing does not work	Check whether the audio source supports the A2DP protocol.
	Audio source is switched off	Switch on the audio source.
	Bluetooth is switched off at the audio source.	Switch on the Bluetooth function in the audio source.
	Bluetooth version is not supported.	Use a different playback unit.
Sharp whistling sound during microphone operation.	Audio feedback	Use the microphones outside of the speaker's reverberation distance.
Battery cannot be recharged.	The battery has been discharged completely.	Charge the battery using the DC-12 V IN input (18).
No sound in all operating modes.	Input level too low.	Press and hold ▶▶ button (8) to increase the input level.

Technical Specifications

Model: BSS 4823
 Power supply: AC 230 V, 50 Hz
 DC 12 V/5 A
 Power Consumption: 100 W
 Battery: 12 V 12000 mAh
 Charging time: approx. 11 hours.
 Operating time: up to 36 hours.
 Protection class: II
 Net weight: approx. 17 kg

Microphones

Voltage supply: 2x 1.5 V type AA/R6
 Transmission frequency: 636-865 MHz, UHF
 Channels: 2
 Power: 50 mW

Bluetooth

Bluetooth support: V2.1 + EDR
 Range: approx. 15 metres
 Transmission frequency: 2.402-2.480 GHz
 Protocols: A2DP/AVRCP

40 English

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the “Wheeled Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Battery disposal



The device contains a built-in rechargeable battery. Waste batteries and accumulators must not be disposed of through household waste. Remove the batteries/accumulators before disposing of the product. In order to do so, please contact a qualified expert.

Instrukcja użytkownika

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbol użyte w tej instrukcji obsługi

OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

UWAGA:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

 **WSKAZÓWKA:** Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, na basenie, w wilgotnych piwnicach)
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Sprawdzić, czy kabel zasilający nie jest skrzywiony, zaczepiony lub nie styka się ze źródłami gorąca.
- Sprawdzić, czy kabel zasilania nie powoduje ryzyka potknięcia.
- Wtyczki zasilającej ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
- Urządzenie należy zawsze podłączać do prawidłowo zainstalowanego gniazda elektrycznego. Sprawdzić, czy napięcie urządzenia odpowiada napięciu w sieci.
- Wtyczka zasilająca musi być zawsze łatwo dostępna.
- Zawsze instalować baterię we właściwym kierunku.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych wodą, takich jak wazon z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.

- Nie otwierać obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika. Jeśli samo urządzenie lub, w szczególności, kabel zasilający, są uszkodzone, nie korzystać z urządzenia i zlecić jego naprawę specjalistom z odpowiednimi kwalifikacjami. Regularnie sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Aby uniknąć niebezpieczeństw, uszkodzony kabel zasilający należy wymienić na kabel tego samego rodzaju wyłącznie u producenta, w serwisie konsumenckim lub u osoby z podobnymi kwalifikacjami.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu, odłączyć kabel zasilania i wyjąć baterie.
- Chronić akumulator przed silnymi wstrząsami lub ciśnieniem.

Poniższe symbole znajdują się na urządzeniu i oznaczają:



Symbol błyskawicy ostrzega użytkownika przed niebezpiecznie wysokimi napięciami wewnątrz.



Symbol wykrzyknika wskazuje ważne instrukcje lub uwagi dotyczące konserwacji w dołączonych instrukcjach.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Urządzenia nie powinny używać osoby (także dzieci), które mają ograniczone możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo osoba ta przedstawiła im instrukcje dotyczące używania urządzenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Lokalizacja kontrolek

Przód

- 1 Wskaźnik świetlny BAT (bateria)
- 2 Wskaźnik świetlny PWR (moc)
- 3 Wskaźnik świetlny AUX (USB, SD CARD, AUDIO IN)
- 4 Wskaźnik świetlny  (Bluetooth)
- 5 Port USB
- 6 Slot karty SD CARD
- 7 Przycisk  (odtwarzanie/pauza)
- 8 Przycisk  (następny plik muzyczny)
- 9 Przycisk  (poprzedni plik muzyczny)
- 10 Przycisk INPUT
- 11 Gniazdko AUDIO IN typu jack (2x RCA)

42 Język polski

- 12 Kontrolka MAIN VOL (głośność)
- 13 Kontrolka TREBLE (soprany)
- 14 Kontrolka BASS (basy)
- 15 Kontrolka ECHO (echo)
- 16 Kontrolka MIC VOL (głośność mikrofonu)

Bok

- 17 Port USB CHARGING
 - 18 Wejście DC-12 V IN
 - 19 Przełącznik sieciowy AC/DC POWER
 - a DC ON (napięcie 12 V)
 - b OFF (wyłączony)
 - c AC ON (zasilanie sieciowe)
 - 20 Złącze kabla sieciowego AC INPUT
- Uchwyty do przenoszenia (niepokazane)

Tył (niepokazany)

Rozkładany uchwyt

Zestaw (niepokazany)

- 2x mikrofon
- 1x kabel adaptera samochodowego 12 V
- 1x kabel sieciowy

Pierwsze użycie urządzenia/wstęp

- Wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia. Odpowiednia jest sucha, pozioma i antypoślizgowa powierzchnia.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednio wentylowane!
- Usunąć warstwę ochronną z urządzenia, o ile jest.

Zasilanie

1. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne ze specyfikacjami na plakietce znamionowej.
2. Podłączyć załączony kabel sieciowy do złącza AC INPUT (20) z boku urządzenia.
3. Włożyć wtyczkę kabla sieciowego do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
4. Ustawić przełącznik sieciowy w pozycji „AC ON” (19c).

WSKAZÓWKA:

Wyjąć wtyczkę z gniazdka, jeśli nie korzystamy z urządzenia przez dłuższy czas.

Praca poprzez adapter samochodowy 12 V

Adapter zapalniczki 12 V jest odpowiedni do samochodów, które wyposażone są w zasilanie 12 V z ujemnym uziemieniem.

1. Podłączyć załączony kabel adaptera samochodowego do wejścia DC-12 V IN (18) z boku urządzenia.
2. Podłączyć drugą końcówkę kabla do gniazdka zapalniczki w samochodzie.
3. Ustawić przełącznik sieciowy w pozycji „DC ON” (19c).

4. Odłączyć adapter 12 V od urządzenia i wyjąć go z gniazdka zapalniczki po użyciu.

UWAGA:

- Korzystać wyłącznie z dostarczonego kabla adaptera samochodowego.
- Używać dołączonego kabla adaptera samochodowego tylko do tego urządzenia. Nie używać do innych urządzeń.
- Nie korzystać z urządzenia podczas jazdy. Sprawdzić, czy urządzenie jest dobrze zamocowane lub schowane, aby nie przewróciło się wewnątrz samochodu podczas wypadku.

Port USB CHARGING (17)

Za pomocą portu znajdującego się z boku urządzenia można naładować smartfon. Podczas pracy z użyciem kabla sieciowego urządzenie dostarcza 5 V/1 A. Użyć kabla USB w smartfonie celem połączenia.

WSKAZÓWKA:

- Z powodu różnych typów smartfonów, jakie dzisiaj są dostępne oraz różnych możliwości ładowania, czas trwania ładowania zależy od używanego smartfona oraz jego stanu.
- Ten port nie nadaje się do odtwarzania plików audio.

Zasilanie bateryjne

Możliwa jest praca urządzenia z wbudowaną baterią.

Ogólne informacje

- Całkowicie naładować baterię przed użyciem jej do pracy urządzenia.
- Unikać całkowitego rozładowania baterii.
- Naładować całkowicie baterię po każdym użyciu.
- Kiedy wskaźnik BAT (1) zaczyna migać, należy naładować baterię.

Ładowanie baterii

1. Podłączyć załączony kabel sieciowy do złącza AC INPUT (20) z boku urządzenia.
2. Włożyć wtyczkę kabla sieciowego do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
3. Ustawić przełącznik sieciowy w pozycji „AC ON” (19c).

Zależnie od pojemności baterii ładowanie może zabrać do 11 godzin.

UWAGA:

Nigdy nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas ładowania.

WSKAZÓWKA:

- Baterię można naładować tylko, gdy włączony jest głośnik.

WSKAZÓWKA:

- Jeśli nie korzystamy z urządzenia przez dłuższy okres czasu, należy ładować baterię co najmniej raz na 3 miesiące. Nawet wyładowana bateria wciąż się rozładowuje.
- Kiedy bateria jest już prawie wyczerpana, wskaźnik świetlny BAT zacznie migać. Bateria wymaga naładowania.
- Jeśli bateria rozładowała się całkowicie, urządzenia nie można naładować poprzez gniazdko sieciowe. W takim przypadku, naładować baterię za pomocą wejścia DC-12 V IN (18). Baterię można naładować przez to wejście, nawet kiedy urządzenie jest wyłączone (główny przełącznik w poz. OFF).

Działanie

Przełącznik sieciowy AC/DC POWER (19)

Użyć przełącznika do wyboru jednego z poniższych trybów pracy:

- **DC ON**

Ustawić przełącznik sieciowy w pozycji (a) kiedy chcemy, aby urządzenie działało za pomocą połączenia DC-12 V IN lub poprzez wbudowaną baterię. Wskaźnik świetlny PWR zapala się na zielono.

- **OFF**

Urządzenie jest wyłączone. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

- **AC ON**

Ustawić przełącznik sieciowy w pozycji (c), kiedy chcemy, aby urządzenie działało za pomocą połączenia AC INPUT. Lub kiedy chcemy równolegle naładować baterię. Wskaźnik świetlny PWR zapala się na zielono.

WSKAZÓWKA:

Po ok. 3 minutach bez sygnału, urządzenie automatycznie przełączy się do trybu czuwania. Wskaźnik świetlny PWR (2) zapala się na czerwono. Aby ponownie skorzystać z urządzenia, naciśnąć przycisk INPUT (10).

Jeśli nie chcemy ponownie korzystać z urządzenia, ustawić przełącznik sieciowy w poz. „OFF”. W przeciwnym razie wbudowana bateria rozładuje się.

Głośność

Za pomocą kontrolki MAIN VOL (12) wyregulować żądany poziom głośności.

Wybór trybu pracy

Kilkakrotnie naciśnąć przycisk INPUT (10) aby wybrać żądany tryb pracy.

USB → SD CARD → AUDIO IN → Bluetooth

WSKAZÓWKA:

Tryby pracy USB oraz SD CARD mogą być wybrane tylko, gdy podłączono nośnik o odpowiedniej pamięci.

Ustawienie dźwięku (13/14)

Za pomocą kontrolki TREBLE oraz BASS wyregulować soprany i basy.

WSKAZÓWKA:

- W razie konieczności wyregulować ustawienia EQ na urządzeniu do odtwarzania, aby wytworzyć lepszy dźwięk.
- Ustawienia regulowane za pomocą kontrolki TREBLE oraz BASS nie wpływają na dźwięk mikrofonów.

Praca mikrofonu

Można uruchomić mikrofony do funkcji śpiewania podczas każdego trybu pracy. Jeśli to możliwe, należy użyć obu mikrofonów w tym samym czasie.

Wkładanie baterii (brak baterii w zestawie)

1. Otworzyć komorę baterii w dolnej części mikrofonów.
2. Włożyć 2 baterie typu AA/R6 1.5 V do obu mikrofonów. Sprawdzić, czy bieguny są prawidłowo ustawione (patrz komora baterii).
3. Zamknąć komorę baterii.

Z baterii może wyciekać kwas. Jeśli mikrofony nie są używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z nich baterie.

OSTRZEŻENIE:

Nie wystawiać baterii na ekstremalne gorąco typu promienie słoneczne, ogień lub podobne. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

UWAGA:

- Nie mieszać różnych typów baterii ani starych baterii z nowymi.
- Nie wyrzucać baterii wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Oddać zużyte baterie do odpowiedniej placówki lub do sprzedawcy.

Korzystanie z mikrofonu

1. Przesunąć przełącznik na mikrofonie do góry. Na przełączniku pojawi się „ON”. Mikrofony automatycznie łączą się z głośnikiem.
2. Za pomocą kontrolki MIC VOL (16) wyregulować głośność mikrofonów.
3. Użyć kontrolki ECHO (15) aby wygenerować efekty echa.
4. Wyłączyć mikrofony, kiedy ich nie używamy. Zsunąć przełącznik w dół. Pojawia się „OFF”.

UWAGA:

Aby uniknąć sprzężenia audio (ostry świszczący dźwięk), należy korzystać z mikrofonów w odległości przekraczającej odbicia na głośniku.

44 Język polski

WSKAZÓWKA:

Specjalne częstotliwości radiowe mogą powodować zakłócenia w TV. Kiedy korzystamy z mikrofonów nie należy ustawiać urządzeń w pobliżu TV.

Odtwarzanie plików muzycznych

Mamy dwie opcje odtwarzania własnych plików muzycznych: przez kabel, bezprzewodowo poprzez Bluetooth, poprzez port USB lub przez slot na karty.

Połączenie kablowe (Kabel nie jest dołączony)

1. W razie konieczności użyj odpowiedniej przejściówki (nie jest dołączona).
Podłącz urządzenie zewnętrzne w następujący sposób:
Za pomocą kabla cinch (2x RCA) do gniazdek AUDIO IN typu jack (11).
2. Za pomocą przycisku INPUT (10) wybrać tryb AUX.
3. Rozpocznij odtwarzanie za pomocą źródła dźwięku.
Dźwięk będzie odtwarzany przez głośnik.
4. Informacje o dalszych czynnościach można znaleźć w podręczniku użytkownika zewnętrznego źródła dźwięku.

WSKAZÓWKA:

O ile to możliwe, należy ustawić odpowiedni poziom głośności urządzenia zewnętrznego.

Bezprzewodowo przez Bluetooth

Bluetooth to technologia bezprzewodowej łączności radiowej urządzeń znajdujących się w bliskim zasięgu. Urządzenia obsługujące standard Bluetooth przesyłają dane w zakresie częstotliwości od 2,402 do 2,480 GHz w paśmie ISM [Industrial (przemysłowe), Scientific (naukowe) i Medical (medyczne)]. Zakłócenia mogą być powodowane na przykład przez sieci WLAN, radia DAB, telefony bezprzewodowe lub kuchenki mikrofalowe, które to urządzenia działają w tym samym paśmie częstotliwości.

Urządzenie to zapewnia możliwość korzystania z urządzeń obsługujących technologię Bluetooth. Promień działania jest ograniczony do około 15 metrów, w zależności od otoczenia i używanego urządzenia.

Jeśli urządzenie odtwarzające obsługuje profil A2DP (ang. Advanced Audio Distribution Profile; profil zaawansowanej dystrybucji audio) i jest wyposażone w funkcję odtwarzacza muzycznego, można także bezprzewodowo przysyłać do niego pliki muzyczne. Profil A2DP jest profilem Bluetooth wielu dostawców. Podczas transmisji sygnały dźwięku stereo są przesyłane bezprzewodowo między urządzeniem odtwarzającym (źródło), a urządzeniem odbierającym. Aby możliwa była zdalna obsługa źródła, odtwarzacz musi obsługiwać profil AVRCP (ang. Audio Video Remote Control Profile; profil zdalnego sterowania audio/wideo).

Ze względu na różnych producentów, różne modele i wersje oprogramowania urządzeń, nie można zagwarantować pełnej funkcjonalności.

Logowanie urządzeń (parowanie)

Przed rozpoczęciem słuchania muzyki za pomocą tego urządzenia, urządzenia należy najpierw sparować.

1. Sprawdź, czy funkcja Bluetooth jest włączona w odtwarzaczu (np. w telefonie komórkowym). Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza.
2. Za pomocą przycisku INPUT (10) wybrać tryb Bluetooth. Wskaźnik świetlny (4) zapala się. Następnie rozlega się dźwięk typu beep i wskaźnik świetlny zaczyna migać.
3. Wybierz menu Bluetooth w odtwarzaczu i zarejestruj w nim to urządzenie. Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza. Jako wybór na wyświetlaczu odtwarzacza pojawi się urządzenie „AEG BSS4823”.

WSKAZÓWKA:

- Do głośnika można podłączyć tylko jedno urządzenie odtwarzające. Jeśli głośnik jest już podłączony do urządzenia odtwarzającego, nie pojawi się w menu wyboru BT.
 - Czy pojawiają się jakieś problemy podczas łączenia? Problemy mogą pojawiać się, jeśli uprzednio podłączyliśmy zbyt dużo urządzeń odtwarzających do głośnika. Należy wyzerować pamięć głośnika poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku INPUT (10) przez ok. 3 sekundy.
4. Wprowadź w odtwarzaczu hasło „0000”; zależy ono od producenta, modelu i wersji oprogramowania urządzenia.

Po udanej rejestracji, rozlegnie się dźwięk typu beep i zapali się wskaźnik świetlny (4). Informacje o dalszych czynnościach można znaleźć w podręczniku użytkownika odtwarzacza. O ile to możliwe, należy ustawić odpowiedni poziom głośności urządzenia zewnętrznego.

WSKAZÓWKA:

- W zależności od producenta urządzenia, należy ponownie wykonać rejestrację (PAROWANIE), aby połączyć urządzenia.
- Nie można zapewnić zgodności ze standardem Bluetooth w przypadku urządzeń (np. telefonów komórkowych), które zostaną wydane w przyszłości.
- W celu zapewnienia optymalnego połączenia należy upewnić się, że akumulator odtwarzacza jest w pełni naładowany.

WSKAZÓWKA:

- Niektóre marki telefonów komórkowych zapewniają tryb oszczędzania energii. Tryb oszczędzania energii należy wyłączyć, ponieważ może on być przyczyną problemów podczas transferu danych za pomocą technologii Bluetooth.
- Aby możliwe było przesyłanie danych dźwiękowych, funkcja Bluetooth odtwarzacza musi pozostać aktywna. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi odtwarzacza.
- Jeśli z telefonem komórkowym, za pomocą którego odtwarzana jest muzyka, nawiązane zostanie połączenie, odtwarzanie muzyki zostanie przerwane. Dźwięk telefonu nie będzie jednak odtwarzany przez głośnik. Po zakończeniu połączenia, urządzenia zostaną ponownie ze sobą połączone, a odtwarzanie zostanie wznowione.

Port USB (5)

Urządzenie to zostało udoskonalone zgodnie z najnowszymi postęпами technicznymi w dziedzinie standardu USB. Szeroki zakres dostępnych na rynku urządzeń pamięci USB uniemożliwia nam niestety zagwarantowanie pełnej zgodności tego urządzenia ze wszystkimi urządzeniami pamięci USB. Z tego powodu w rzadkich przypadkach mogą wystąpić problemy z odtwarzaniem plików z urządzeń pamięci USB. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia.

- Za pomocą przycisku INPUT (10) wybrać tryb USB.
- Podłączyć urządzenie pamięci USB. Po kilku sekundach automatycznie rozpocznie się odtwarzanie. Wskaźnik świetlny AUX miga podczas odtwarzania.

Informacje na temat obsługi można znaleźć w sekcji „Opis elementów sterowania w trybie”.

WSKAZÓWKA:

- Zawsze podłączaj pamięć USB **bezpośrednio** do portu USB, aby uniknąć niepoprawnego działania.
- Port USB **nie** jest przeznaczony do ładowania urządzeń zewnętrznych.

UWAGA:

Przed odłączeniem urządzenia pamięci USB należy wybrać inny tryb działania urządzenia.

Slot na kartę pamięci (6)

- Za pomocą przycisku NPUT (10) wybrać tryb SD CARD.
- Włożyć kartę pamięci ze stykami skierowanymi do góry do odpowiedniego slotu. Odtwarzanie rozpocznie się po kilku sekundach. Wskaźnik świetlny AUX miga podczas odtwarzania.

W celu obsługi urządzenia sprawdzić rozdział „Opis elementów sterowania w trybie”.

UWAGA:

Wybrać inny tryb roboczy przed wyjęciem karty pamięci.

Opis elementów sterowania w trybie

WSKAZÓWKA:

Zależnie od urządzenia odtwarzającego nie wszystkie funkcje mogą być obsługiwane.

▶ || (7)

Można zatrzymać i kontynuować odtwarzanie muzyki. Naciśnięć ponownie w celu kontynuacji odtwarzania.

◀◀ (9)

Nacisnąć 1 x = Włączyć ponownie utwór od samego początku. (Nie działa w trybie USB/CARD)

Nacisnąć 2 x = Przejść do poprzedniego utworu.

Nacisnąć 3 x = Przejść do utworu znajdującego się za poprzednim.

▶▶ (8)

Nacisnąć, aby przejść do kolejnego oraz następujących po nim utworów.

Czyszczenie

UWAGA:

Nigdy nie wkładać urządzenia do wody.

- Odłączyć od zasilania przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Wyczyścić urządzenie miękką, wilgotną szmatką bez detergentów.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Urządzenie ulega awarii i „zawiesza się”	Odłączyć je od sieci na ok. 5 sekund. Następnie włączyć urządzenie ponownie.
Brak sygnału dźwiękowego w przypadku połączenia Bluetooth.	Głośnik nie został sparowany ze źródłem dźwięku.	Sprawdź, czy nawiązano połączenie. W razie konieczności sparuj ponownie głośnik ze źródłem dźwięku.
	Zbyt niski poziom głośności.	Zwiększ głośność głośnika. Zwiększ głośność źródła dźwięku.
Nie można podłączyć głośnika.	Parowanie nie działa.	Sprawdź, czy źródło dźwięku obsługuje protokół A2DP.
	Źródło dźwięku jest wyłączone.	Włącz źródło dźwięku.

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można podłączyć głośnika.	Funkcja Bluetooth źródła dźwięku jest wyłączona. Dana wersja Bluetooth nie jest obsługiwana.	Włącz funkcję Bluetooth źródła dźwięku. Użyj innego urządzenia odtwarzającego.
Ostry świszczący dźwięk podczas działania mikrofonu.	Sprzężenie audio	Korzystać z mikrofonów w odległości przekraczającej odbicia na głośniku
Nie można naładować baterii.	Bateria rozładowała się całkowicie.	Naładować baterię za pomocą wejścia DC-12 V IN (18).
Brak dźwięku we wszystkich trybach roboczych.	Zbyt niski poziom na wejściu.	Nacisnąć i przytrzymać przycisk ► (8) aby zwiększyć poziom na wejściu.

Dane techniczne

Model: BSS 4823
 Źródło zasilania: AC 230 V, 50 Hz
 DC 12 V/5 A
 Zasilanie: 100 W
 Bateria: 12 V 12000 mAh
 Czas ładowania: ok. 11 godzin.
 Czas pracy: do 36 godzin.
 Klasa ochrony: II
 Waga netto: ok. 17 kg

Mikrofony

Napięcie: 2x 1,5 V typ AA/R6
 Częstotliwość transmisji: 636-865 MHz, VKF
 Kanały: 2
 Moc: 50 mW

Bluetooth

Obsługiwany standard Bluetooth: V2.1 + EDR
 Zakres: ok. 15 metrów
 Częstotliwość transmisji: 2,402-2,480 GHz
 Protokoły: A2DP/AVRCP

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Wyrzucanie baterii



Urządzenie posiada wbudowaną baterię z możliwością doładowania. Zużytych baterii ani akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Wyjąć baterie lub akumulatory przed wyrzuceniem produktu. Aby to zrobić, prosimy skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.

Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

VIGYÁZAT:

A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

MEGJEGYZÉS: Javaslatokat, információt közöl.

Általános Biztonsági Rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- Az áramütésveszély elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket esőnek, illetve nedvességnek. Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőszobában, uszodában, nedves pincében).
- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyeken.
- A készülék kizárólag személyes használatra való, és csak a rendeltetésének megfelelően használható. A készülék kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs megtörve, kicsipve és nem érintkezik hőforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábelben nem lehet elesni.
- Ne érintse meg a hálózati csatlakozót vagy a kábelt nedves kézzel.
- Mindig megfelelően felszerelt hálózati aljzathoz csatlakoztassa a készüléket. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség azonos a készülék feszültségével.
- A tápkábelnek mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Az elemeket mindig a megfelelő irányban helyezze be.
- Ne takarja el a készülék nyílásait.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.
- Ne tegye ki a készüléket csepegő vagy fröccsenő víznek, és ne helyezzen vízzel töltött edényeket, pl. virágvázákat a készülékre.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.

- Ne nyissa fel a készülékházat. A nem megfelelően végzett javítások súlyos veszélyt jelenthetnek a készülék használatára. Ha a készülék megsérül (különös tekintettel a hálózati kábelre), akkor ne használja tovább a készüléket, hanem javíttassa meg egy szakképzett szerelővel. Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérülte meg a hálózati kábel.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt csak a gyártó, annak ügyfélszolgálatá vagy más szakképzett személy cserélheti ki.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózati kábelt és távolítsa el az elemeket.
- Óvja az akkumulátort a súlyos ütésektől és a túlnyomástól.

Az alábbi jelzések a készüléken találhatóak és jelentésük a következő:



A villámjel a készülékházban levő veszélyes feszültségre figyelmezteti a felhasználót.



A felkiáltójel fontos útmutatásra vagy a karbantartással kapcsolatos, a mellékelt útmutatóban szereplő megjegyzésre hívja fel a figyelmet.

Gyermekek És Fogyatékkal Élő Személyek

- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.




FIGYELMEZTETÉS!

Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.
- Figyeljen a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.

A Kezelőszervek Elhelyezkedése

Előlnézet

- 1 BAT (akkumulátor) jelzőlámpa
- 2 PWR (bekapcsolás) jelzőlámpa
- 3 AUX (USB, SD CARD, AUDIO IN) jelzőlámpa
- 4  (Bluetooth) jelzőlámpa
- 5 USB port
- 6 SD CARD foglalat
- 7  gomb (lejátszás/szünet)
- 8  gomb (következő zenefájl)
- 9  gomb (előző zenefájl)
- 10 INPUT gomb
- 11 AUDIO IN csatlakozó (2x RCA)
- 12 MAIN VOL (Hangerő) szabályozó

- 13 TREBLE (magas hang) szabályozó
- 14 BASS (mélyhang) szabályozó
- 15 ECHO (Echo) szabályozó
- 16 MIC VOL (Mikrofon hangerő) szabályozó

Oldalnézet

- 17 USB CHARGING port
 - 18 DC-12 V IN bemenet
 - 19 AC/DC POWER főkapcsoló
 - a DC ON (12 V-os működés)
 - b OFF (Kikapcsolva)
 - c AC ON (működés hálózatról)
 - 20 AC INPUT hálózati kábel csatlakozó
- Hordozó fogantyúk (nem látható)

Hátulnézet (nem látható)

Kihúzható fogantyú

A csomag tartalma (nem látható)

- 2x Mikrofon
- 1x 12 V autós adapter kábel
- 1x Hálózati kábel

A készülék első használata/Bevezetés

- Válasszon egy megfelelő helyet a készülék számára. Egy száraz, vízszintes és csúszásmentes felület megfelelő.
- Biztosítson megfelelő szellőzést a készüléknek!
- Távolítsa el a védőfóliát a készülékről, ha még fel van ragasztva.

Áramellátás

1. Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a készülék adat-tábláján feltüntetett adatoknak.
2. Csatlakoztassa a mellékelt hálózati kábelt az AC INPUT csatlakozóba (20) a készülék oldalán.
3. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelően felszerelt aljzathoz.
4. Állítsa a főkapcsolót „AC ON” állásba (19c).

MEGJEGYZÉS:

Húzza ki a hálózatról, ha hosszabb ideig nem használja.

Működtetés 12 V-os autós adatterről

A 12 V-os szivargyújtó adapter megfelelő azon autókhoz, melyek rendelkeznek 12 V-os tápellátással negatív testtel.

1. Csatlakoztassa a mellékelt autós adaptert a DC-12 V IN bemenetbe (18) a készülék oldalán.
2. Csatlakoztassa a kábel másik végét az autója szivargyújtó csatlakozójába.
3. Állítsa a főkapcsolót „DC ON” állásba (19a).
4. Használat után válassza le a 12 V-os adaptert a készülékről és a szivargyújtó csatlakozóból.

⚠ VIGYÁZAT:

- Csak a mellékelt autós adapterkábel használja.
- A mellékelt autós adapterkábel csak ehhez a készülékhez használja. Ne használja más készülékekhez.
- Ne használja a készüléket vezetés közben. Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően rögzítve legyen vagy el legyen rakva, hogy baleset esetén ne essen a gépjármű utasterébe.

USB CHARGING port (17)

Használja a készülék oldalán található portot az okostelefonja töltéséhez. Hálózati kábeltől való működtetés esetén a készülék 5 V/1 A kimenetet biztosít. Használja az okostelefonja USB kábelét a csatlakoztatáshoz.

ℹ MEGJEGYZÉS:

- Az okostelefonok különböző típusai és eltérő töltési képességük miatt a töltés ideje függ a használt okostelefontól és a működési feltételeitől.
- A port nem alkalmas zenefájlok lejátszására.

Működés akkumulátorról

A készülék működtethető a beépített akkumulátorról is.

Általános információ

- A készülék használata előtt a készülék működtetéséhez töltsen fel teljesen az akkumulátort.
- Kerülje az akkumulátor teljes lemerülését.
- Minden használat után töltsen fel teljesen az akkumulátort.
- Amikor a BAT jelzőlámpa (1) villogni kezd, az akkumulátort fel kell tölteni.

Az akkumulátor feltöltése

1. Csatlakoztassa a mellékelt hálózati kábelt az AC INPUT csatlakozóba (20) a készülék oldalán.
2. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelően felszerelt aljzathoz.
3. Állítsa a főkapcsolót „AC ON” állásba (19c).

Az akkumulátor kapacitásától függően a töltés akár 11 órát is igénybe vehet.

⚠ VIGYÁZAT:

Töltés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.

ℹ MEGJEGYZÉS:

- Az akkumulátor csak akkor tölthető, ha a hangszóró be van kapcsolva.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, 3 havonta egyszer fel kell töltenie az akkumulátort. Még ha ki is van kapcsolva, az akkumulátor folyamatosan merül.
- Amikor az akkumulátor majdnem teljesen lemerül, a BAT jelzőlámpa elkezd villogni. Az akkumulátort fel kell tölteni.

50 Magyarul

i MEGJEGYZÉS:

- Ha az akkumulátor teljesen lemerült, a készüléket nem lehet az elektromos hálózatról feltölteni. Ebben az esetben a DC-12 V IN bemenet (18) használatával töltsse fel az akkumulátort. Az akkumulátor még a készülék kikapcsolt állapotában (a főkapcsoló KI állásban van) is tölthető ezen a bemeneten.

Használat

AC/DC POWER főkapcsoló (19)

A kapcsoló segítségével válasszon egyet a következő működési módokból:

- DC ON

Állítsa a főkapcsolót (a) állásba ha DC-12 V IN csatlakozóról vagy az akkumulátorral szeretné működtetni a készüléket. A PWR jelzőlámpa zölden fog világítani.

- OFF

A készülék ki van kapcsolva. A készülék a hálózatról való teljes leválasztásához, húzza ki a hálózati dugaszt az aljzataból.

- AC ON

Állítsa a főkapcsolót (c) állásba, ha az AC INPUT csatlakozón keresztül szeretné működtetni a készüléket. Vagy ha párhuzamosan szeretné tölteni az akkumulátort. A PWR jelzőlámpa zölden fog világítani.

i MEGJEGYZÉS:

Körülbelül 3 percnyi jellbemenet nélküliség után a készülék automatikusan készenlét üzemmódba vált. A PWR jelzőlámpa (2) pirosan fog világítani. A készülék újbóli használatához nyomja meg az INPUT gombot (10). Ha nem szeretné újra használni a készüléket, állítsa a főkapcsolót "OFF" állásba. Ellenkező esetben a beépített akkumulátor lemerül.

Hangerő

A MAIN VOL szabályozó (12) segítségével állítsa be a kívánt hangerőt.

Válassza ki a működési módot

Többször egymás után nyomja meg az INPUT gombot (10) a kívánt működési mód kiválasztásához.

USB → SD CARD → AUDIO IN → Bluetooth

i MEGJEGYZÉS:

Az USB és az SD CARD működési módok csak akkor választhatók ki, ha a megfelelő tárolóeszköz csatlakoztatva lett.

Hangbeállítások (13/14)

A TREBLE és BASS szabályozókkal állítsa be a mély és a magas hangokat.

i MEGJEGYZÉS:

- Szükség esetén módosítsa a lejátszó készülék EQ beállításait a jobb hang eléréséhez.
- A TREBLE és BASS kezelőszervekkel módosított beállítások nincsenek hatással a mikrofonokra.

A mikrofon használata

Bármely működési módban bekapcsolhatja a mikrofonokat az éneklő funkcióhoz. Mindkét mikrofon egyszerre használható.

Az elemek behelyezése (az elemek nincsenek mellékelve)

1. Nyissa ki az elemtartó fedelét a mikrofonok alján.
2. Helyezzen be 2 db AAR6 1,5 V típusú elemet mindegyik mikrofonba. Ügyeljen rá, hogy a polaritás megfelelő legyen (lásd az elemtartót).
3. Zárja be az elemtartót.

Az elemekből elemsav szívároghat ki. Ha hosszabb ideig nem használja a mikrofonokat, vegye ki az elemeket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket intenzív hőnek, úgymint napfénynek, tűznek vagy hasonlóknak. **Robbanásveszély!**

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne keverje a különböző típusú illetve régi és az új elemeket.
- Ne dobja ki az elemeket a normál háztartási szemétkébe. Vigye vissza a lemerült elemeket a megfelelő gyűjtőpontokra vagy kereskedőhöz.

A mikrofonok használata

1. Tolja fel a mikrofonon lévő kapcsolót. A kapcsolón megjelenik az „ON” felirat. A mikrofonok automatikusan kapcsolódnak a hangszóróhoz.
2. A MIC VOL szabályozó (16) segítségével állítsa be a mikrofonok hangerejét.
3. Az ECHO szabályozóval (15) generáljon visszhang hatásokat.
4. Kapcsolja ki a mikrofonokat, ha nem használja azokat. Tolja lefelé a kapcsolót, az „OFF” felirat jelenik meg.

⚠ VIGYÁZAT:

A visszacsatolt hang (éles sípoló hang) elkerüléséhez a mikrofonokat a hangszóró visszaverődési távolságán kívül használja.

i MEGJEGYZÉS:

A speciális rádiófrekvenciás jel zavarhatja a TV-adást. A mikrofonok használatakor ne tegye a készüléket TV-készülék közelébe.

Zenefájlok lejátszása

Négy lehetősége van a saját zenefájljai lejátszására: kábelben, vezeték nélküli Bluetooth kapcsolaton, USB porton vagy kártyafoglaton keresztül.

Kábellel (a kábel nincs mellékelve)

1. Szükség esetén használjon adaptert (nincs a csomagban). A következő módon csatlakoztassa a külső eszközöket: Egy RCA kábellel (2x RCA) az AUDIO IN aljzatokhoz (11).
2. Az INPUT gombbal (10) válassza ki az AUX üzemmódot.
3. Indítsa el a hangforrás lejátszását. Hallgassa a hangot a hangszórókon át.
4. További műveletekhez lásd a külső hangforrás használati útmutatóját.

MEGJEGYZÉS:

Ha lehetséges, állítsa be a külső készülék hangerejét egy kényelmes szintre.

Vezeték nélküli Bluetooth kapcsolaton

A Bluetooth funkció egymáshoz közel található készülékek vezeték nélküli rádiós kapcsolaton való összekapcsolására szolgál. A Bluetooth szabványú eszközök 2,402 és 2,480 GHz között sugároznak az ISM sávban (Industrial, Scientific and Medical – ipari, tudományos és orvosi). Interferenciát okozhatnak például a WLAN-hálózatok, DAB rádiók, vezeték nélküli telefonok vagy mikrohullámú sütők, amelyek ugyanazon a frekvenciasávban működnek.


A készülék Bluetooth üzemmódban is használható. A működés hatósugara a környezettől és a készüléktől függően kb. 15 méter.

Ha a lejátszó készülék támogatja az A2DP profilt (**A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile – fejlett hangszóróprofil) és van benne megfelelő zenelejátszó funkció, vezeték nélküli módon is továbbíthatja a zenét a hangszóróra. Az A2DP profil egy több gyártó által közösen kidolgozott profil. Az adatfolyamként sugárzott sztereó hangjel vezeték nélkül továbbítódik a lejátszó eszköz (forrás) és a vevő között. Hogy távolról tudja vezérelni a forrást, a lejátszó készüléknek támogatnia kell az AVRCP profilt (**A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile).

A különböző gyártók, készüléktípusok és szoftververziók miatt a teljes funkcionalitás nem garantálható.

• A készülékek bejelentkeztetése (párosítás)

Ahhoz, hogy hallgathassa a zenét a készüléken, előbb párosítani kell az eszközöket.


1. Ellenőrizze, hogy a Bluetooth funkció aktiválva van a lejátszón (pl. mobiltelefonon). Ehhez lásd a lejátszó használati utasítását.
2. Az INPUT gombbal (10) válassza ki a Bluetooth módot. A  jelzőlámpa (4) kigyullad. Ezután egy sípolás hallható, és a jelzőlámpa elkezd villogni.

3. Válassza ki a Bluetooth menüt a lejátszón, és regisztrálja az eszközt a lejátszóban. Ehhez lásd a lejátszó használati utasítását. Az "AEG BSS4823" eszköznek kell megjelennie a lejátszóban.

MEGJEGYZÉS:

- A hangszóróhoz csak egy lejátszó egység csatlakoztatható. Ha a hangszóró már egy másik lejátszó egységhez csatlakozik, a hangszóró nem jelenik meg a BT eszközválasztó menüben.
- Van bármilyen problémája a csatlakozás során? Problémák merülhetnek fel, ha túl sok lejátszó egység volt csatlakoztatva a hangszóróhoz. Állítsa vissza a hangszóró memóriáját az INPUT gomb (10) kb. 3 másodpercig történő lenyomásával.

4. Most a készülék gyártmányától és szoftververziójától függően adja meg a „0000” jelszót a lejátszóban.

A sikeres regisztrálás után egy sípolás lesz hallható és a  jelzőlámpa kigyullad. További műveletekhez lásd a lejátszó egység használati útmutatóját. Ha lehetséges állítsa be a külső készülék hangerejét egy kényelmes szintre.

MEGJEGYZÉS:

- A készülék gyártójától függően előfordulhat, hogy a készülékek összekapcsolásához meg kell ismételni a regisztrációt (PAIRING).
- A Bluetooth kompatibilitás a jövőben megjelenő készülékekkel (pl. mobiltelefonokkal) nem garantálható.
- Az optimális kapcsolat érdekében ügyeljen arra, hogy a lejátszó akkumulátora teljesen fel legyen töltve.
- Egyes mobiltelefonokba energiatakarékos üzemmód van beépítve. Kapcsolja ki az energiatakarékos módot, mert problémákat okozhat a Bluetooth adatátvitel során.
- A hangadatok továbbításához a Bluetooth funkciónak aktiválva kell lennie a lejátszón. Lásd a lejátszó használati utasítását.
- Ha lejátszóként használt mobiltelefonra bejövő hívás érkezik, a zenelejátszás megszakad. A hangszóróból sem hallható a zene. Miután befejezte a hívást, a készülék újra összekapcsolódik, és a lejátszás folytatódik.

USB port (5)

A készülék az USB területén elért legmodernebb műszaki megoldásokkal összhangban lett kifejlesztve. Ugyanakkor a piacon kapható különböző USB-tárolóeszközök nagy száma miatt nem tudjuk garantálni a készülék teljes kompatibilitását minden USB-tárolóeszközzel. Emiatt ritkán problémák éphetnek fel a fájlok USB-tárolóeszközökről történő lejátszása során. Ez **nem** a készülék meghibásodásának jele.

1. Az INPUT gombbal (10) válassza ki az USB módot.
2. Csatlakoztassa az USB-tárolóeszközt. A lejátszás néhány másodperc után automatikusan elindul. Az AUX jelzőlámpa villog a lejátszás során.

52 Magyarul

A kezeléshez lásd a „Az kezelőszervek leírása” részt.

MEGJEGYZÉS:

- A működési hibákat elkerülendő mindig **közvetlenül** csatlakoztassa az USB tárolóeszközt az USB porthoz.
- Az USB port **nem** alkalmas a külső készülékek töltésére.

VIGYÁZAT:

Kapcsolja át a készüléket egy másik működési módra, mielőtt eltávolítaná az USB tárolóeszközt.

Memóriakártya-foglalat (6)

- Az INPUT gombbal (10) válassza ki az SD CARD módot.
- Helyezze be a memóriakártyát a megfelelő foglalatba, hogy az érintkezők felfelé nézzenek. A lejátszás néhány másodpercen belül elindul. Az AUX jelzőlámpa villog a lejátszás során.

A készülék működtetéséhez lásd a „Az kezelőszervek leírása” részt.

VIGYÁZAT:

A memóriakártya eltávolítása előtt válasszon másik működési módot.

Az kezelőszervek leírása

MEGJEGYZÉS:

A lejátszó egységtől függően nem minden funkció támogatott.

▶ II (7)

Szüneteltetheti vagy folytathatja a zene lejátszását. Nyomja meg újra a lejátszás folytatásához.

⏪ (9)

Nyomja meg 1 x = Dal újratekérése az elejétől. (USB/CARD módban nem)

Nyomja meg 2 x = Ugrás az előző dalra.

Nyomja meg 3 x = Ugrás az előző dal előtti dalra, stb.

▶▶ (8)

Nyomja meg a következő és az azt követő dalokra való ugráshoz.

Tisztítás

VIGYÁZAT:

Ne merítse vízbe a készüléket.

- Tisztítás előtt szüntesse meg a készülék tápellátását.
- A készüléket csak száraz törülköhával tisztítsa, ne használjon tisztítószeret.

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem használható.	A készülék összeomlik és „lefagy”.	Húzza ki a fali aljzatból körülbelül 5 másodpercre. Ezután kapcsolja be újra a készüléket.
Nincs audio jel a Bluetooth kapcsolaton át.	A hangszóró nincs párosítva a hangforrással.	Ellenőrizze a csatlakozás létrejöttét. Ha szükséges, párosítsa újra a hangszórót a hangforrással.
	A hangerő túl alacsony.	Növelje a hangerőt a hangszórón. Növelje a hangerőt a hangforráson.
A hangszóró nem csatlakoztatható.	A párosítás nem működik.	Ellenőrizze, hogy a hangforrás támogatja-e az A2DP protokollt.
	A hangforrás ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a hangforrás.
	A Bluetooth ki van kapcsolva a hangforráson.	Kapcsolja be a Bluetooth funkciót a hangforráson.
	A Bluetooth verzió nem támogatott.	Használjon másik lejátszó készüléket.
Éles sípoló hang a mikrofon használata során.	Hang visszacsatolás	A mikrofont használja a hangszóró visszaverődési távolságán kívül.
Az akkumulátor nem tölthető.	Az akkumulátor teljesen lemerült.	Töltse az akkumulátort a DC-12 V IN bemenet használatával (18).
Egyik működési módban nincs hang.	Alacsony a bemeneti jelszint.	Nyomja meg és tartsa lenyomva a ▶▶ gombot (8) a bemeneti jelszint növeléséhez.

Műszaki Adatok

Típus:	BSS 4823
Áramellátás:	AC 230 V, 50 Hz
.....	DC 12 V/5 A
Energiafogyasztás:	100 W
Akkumulátor:	12 V 12000 mAh
Töltési idő:	kb. 11 óra
Működési idő:	akár 36 óra
Védelmi osztály:	II
Nettó tömeg:	körülbelül. 17 kg

Mikrofonok

Tápellátás:	2x 1,5 V AA/R6 típus
Átviteli frekvencia:	636-865 MHz, UHF
Csatomák:	2
Teljesítmény:	50 mW

Bluetooth

Bluetooth támogatás:	V2.1 + EDR
Működési tartomány:	kb. 15 méter
Átviteli frekvencia:	2,402-2,480 GHz
Protokollok:	A2DP/AVRCP

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelésről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Hulladékkezelés

A „Kerekes Szeméttároló” Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Az akkumulátor megsemmisítése



A készülék egy beépített akkumulátorral rendelkezik. Az elhasznált elemek és akkumulátorok nem dobhatók ki a háztartási szeméttel. A termék kidobása előtt vegye ki az elemeket/akkumulátorokat. Ehhez forduljon egy szakképzett szerelőhöz.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи, які використовуються в цій інструкції**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

Попереджає про небезпеку для здоров'я і позначає потенційний ризик травмування.

⚠ УВАГА.

Позначає потенційну небезпеку для пристрою або інших предметів.

і ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для користувача.

Загальні інструкції з техніки безпеки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його разом із гарантійним талоном, чеком і, якщо можливо, оригінальною упаковкою включно із вмістом. Якщо ви передаєте пристрій іншій особі, передайте також посібник користувача.

- Щоб запобігти пожежі чи ураженню електричним струмом, не ставте пристрій під дощем чи у вологому місці. Не використовуйте цей пристрій поблизу води (наприклад, у ванній кімнаті, басейні, в сирих підвалах).
- Не використовуйте пристрій у місцях, де наявна надто висока або низька температура, запилені або вологі місця.
- Пристрій призначено виключно для побутового використання. Користуйтеся пристроєм лише за призначенням. Він не призначений для використання з комерційною метою.
- Перевірте, чи кабель живлення не зігнутий, не притиснутий і чи не контактує він із джерелами тепла.
- Упевніться, що можна легко відключити кабель живлення в разі небезпеки.
- Не торкайтесь вилки або кабелю живлення мокрими руками.
- Під'єднайте пристрій до належно встановленої розетки. Перевірте, чи напруга пристрою відповідає напрузі в мережі.
- Вилка кабелю живлення має бути легко доступною.
- Завжди вставляйте батареї правильною стороною.
- Не закривайте вентиляційні отвори пристрою.
- Не закривайте вентиляційні отвори будь-якими предметами, наприклад журналами, скатертинами, занавісками тощо.
- Уникайте контакту пристрою з водою, краплями чи бризками, і не ставте на нього посудини з водою, наприклад вазу з квітами.
- Не ставте на пристрій осередки відкритого вогню, наприклад запалені свічки.

- Ніколи не розбирайте корпус пристрою. Невідповідний ремонт пристрою може нести значний ризик для користувача. Якщо пристрій або, особливо, кабель живлення пошкоджені, припиніть використовувати пристрій і віддайте його для ремонту кваліфікованому спеціалістові. Постійно перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень.
- Для запобігання будь-якій небезпеці пошкоджений кабель живлення потрібно замінити на аналогічний кабель тільки в центрі обслуговування або це має зробити кваліфікований спеціаліст.
- Якщо пристрій не буде використовуватись впродовж тривалого терміну, від'єднайте кабель живлення і вийміть батареї.
- Обережіть акумулятор від сильного удару або надмірного тиску.

На пристрої можуть бути розміщені символи, які попереджають про таке.



Символ блискавки попереджає про небезпеку високої напруги всередині корпусу.



Символ знака оклику позначає важливі інструкції або поради щодо технічного обслуговування в посібнику, який додається до пристрою.

Діти і особи з особливими потребами

- З метою уникнення небезпеки для ваших дітей зберігайте будь-який пакувальний матеріал (пластикові коробки, перегородки, пінопласт тощо) поза межами їх досяжності.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте маленьким дітям гратися з фольгою, оскільки існує небезпека задусіння!

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними чи розумовими здібностями, або з браком досвіду та/або знань, якщо за ними не ведеться нагляд чи їм не були надані відповідні вказівки стосовно використання пристрою особою, яка несе відповідальність за їхню безпеку.
- Стежте, щоб діти не бавились пристроєм.

Розташування органів керування**Передня панель**

- Індикатор BAT (акумулятор)
- Індикатор PWR (живлення)
- Індикатор AUX (USB, SD CARD, AUDIO IN)
- Індикатор (Bluetooth)
- Роз'єм USB
- Гніздо SD CARD
- Кнопка (відтворення/пауза)

- 8 Кнопка ►► (наступний музичний файл)
- 9 Кнопка ◄◄ (попередній музичний файл)
- 10 Кнопка INPUT
- 11 Роз'єм AUDIO IN (2x RCA)
- 12 Регулятор MAIN VOL (гучність)
- 13 Регулятор TREBLE (високі частоти)
- 14 Регулятор BASS (низькі частоти)
- 15 Регулятор ECHO (луна)
- 16 Регулятор MIC VOL (гучності мікрофона)

Бічна панель

- 17 Роз'єм USB CHARGING
 - 18 Вхід DC-12 V IN
 - 19 Перемикач живлення AC/DC POWER
 - a DC ON (живлення 12 В)
 - b OFF (живлення вимкнено)
 - c AC ON (живлення від мережі)
 - 20 Роз'єм для кабелю живлення AC INPUT
- Ручки для перенесення (не показано)

Зворотна сторона (не показана)

Ручка, що витягується

Елементи, що додаються до пристрою (не показано)

- 2x Мікрофон
- 1x Автомобільний адаптер 12 В
- 1x Кабель живлення

Перше використання пристрою/ знайомство з пристроєм

- Виберіть для пристрою підходяще місце. Підходить суха рівна і не слизька поверхня.
- Упевніться, що пристрій добре провітрюється!
- Зніміть із пристрою захисну стрічку, якщо така є.

Джерело живлення

1. Перевірте, чи напруга в мережі відповідає зазначеній на табличці з технічними характеристиками.
2. Під'єднайте кабель живлення, що додається, до роз'єму AC INPUT (20) на бічній панелі пристрою.
3. Під'єднайте кабель живлення до належно встановленої розетки.
4. Встановіть перемикач живлення у положення "AC ON" (19c).

ПРИМІТКА.

Якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу, від'єднайте кабель від розетки.

Робота від автомобільного адаптера на 12 В

Адаптер для прикурювача на 12 В підходить для автомобілів, які обладнано джерелом живлення на 12 В із негативним заземленням.

1. Під'єднайте автомобільний адаптер, що додається, до входу DC-12 V IN (18), на бічній панелі пристрою.
2. Вставте інший кінець кабелю адаптера у гніздо прикурювача автомобіля.
3. Встановіть перемикач живлення у положення "DC ON" (19a).
4. Після використання пристрою від'єднайте адаптер на 12 В від пристрою і прикурювача автомобіля.

УВАГА.

- Використовуйте лише автомобільний адаптер, що додається.
- Використовуйте автомобільний адаптер, що додається, лише для цього пристрою. Не використовуйте його для інших пристроїв.
- Не використовуйте пристрій, керуючи автомобілем. Перевірте, чи пристрій надійно закріплено або зберігається, щоб він не потрапив у салон автомобіля під час екстреного гальмування.

Роз'єм USB CHARGING (17)

Щоб зарядити смартфон, скористайтеся роз'ємом на бічній панелі пристрою. Під час роботи через кабель живлення пристрій споживає 5 В/1 А. Для з'єднання використовуйте кабель USB смартфон.

ПРИМІТКА.

- У зв'язку з тим, що на даний час пропонуються різні типи смартфонів із різними можливостями заряджання, тривалість заряджання залежатиме від використання смартфона та умов його роботи.
- Цей роз'єм не придатний для відтворення аудіофайлів.

Робота від акумулятора

Пристрій може працювати від вбудованого акумулятора.

Загальна інформація

- Перш ніж використовувати пристрій, повністю зарядіть акумулятор.
- Слідкуйте, щоб акумулятор не розрядився повністю.
- Після кожного використання пристрою повністю заряджайте акумулятор.
- Якщо почне блимати індикатор BAT (1), акумулятор потрібно зарядити.

Заряджання акумулятора

1. Під'єднайте кабель живлення, що додається, до роз'єму AC INPUT (20) на бічній панелі пристрою.
2. Під'єднайте кабель живлення до належно встановленої розетки.
3. Встановіть перемикач живлення у положення "AC ON" (19c).

56 Українська

Залежно від ємності акумулятора, заряджання може тривати до 11 годин.

УВАГА.

Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він заряджається.

ПРИМІТКА.

- Акумулятор заряджатиметься лише тоді, коли пристрій увімкнено.
- Якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу, акумулятор потрібно заряджати не рідше, ніж раз на 3 місяці. Навіть якщо пристрій вимкнено, акумулятор постійно розряджається.
- Коли акумулятор майже розряджений, почне блимати індикатор BATT. Акумулятор слід зарядити.
- Якщо акумулятор розрядився повністю, пристрій не вдасться зарядити від розетки. У такому випадку заряджайте акумулятор через вхід DC-12 V IN (18). Через цей вихід акумулятор можна заряджати навіть тоді, коли пристрій вимкнено (перемикач живлення встановлено в положення OFF).

Робота

Перемикач живлення AC/DC POWER (19)

За допомогою цього перемикача можна вибрати один із таких режимів роботи:

- DC ON

Якщо пристрій буде живитись через з'єднання DC-12 V IN або від вбудованого акумулятора, встановіть перемикач живлення у положення (a). Індикатор PWR засвітиться зеленим світлом.

- OFF

Пристрій вимкнено. Щоб повністю від'єднати пристрій від мережі, вийміть штекер із розетки.

- AC ON

Якщо пристрій буде живитись через з'єднання AC INPUT, встановіть перемикач живлення у положення (c). Або ж, якщо паралельно потрібно заряджати акумулятор. Індикатор PWR засвітиться зеленим світлом.

ПРИМІТКА.

Якщо пристрій протягом приблизно 3 хвилин не отримуватиме вхідного сигналу, він автоматично перейде в режим очікування. Індикатор PWR (2) засвітиться червоним світлом. Щоб знову активувати пристрій, натисніть кнопку INPUT (10). Якщо пристрій не буде використовуватись знову, встановіть перемикач живлення в положення "OFF". В іншому випадку буде розряджатись вбудований акумулятор.

Гучність

Налаштувати потрібний рівень гучності можна за допомогою регулятора MAIN VOL (12).

Вибір режиму роботи

Щоб вибрати потрібний режим роботи, натискайте кнопку INPUT (10).

USB → SD CARD → AUDIO IN → Bluetooth

ПРИМІТКА.

Режими роботи USB і SD CARD можна вибрати лише тоді, якщо до пристрою під'єднано відповідний носій.

Налаштування звуку (13/14)

Щоб налаштувати високі та низькі частоти, використовуйте відповідно регулятори TREBLE і BASS.

ПРИМІТКА.

- Якщо потрібно, для генерування кращого звуку налаштуйте еквалайзер на пристрої відтворення.
- Налаштування якості звуку за допомогою регуляторів TREBLE і BASS не впливає на звук з мікрофонів.

Використання мікрофона

Для відтворення власного співу можна увімкнути мікрофон у будь-якому режимі роботи пристрою. Одночасно можна використовувати обидва мікрофони.

Встановлення батарей (батареї не входять у комплект постачання)

1. Відкрийте відсік для батарей у нижній частині мікрофона.
2. Вставте 2 батареї типу AA/R6 на 1,5 В в кожен із двох мікрофонів. Перевірте правильність полярності (дивіться позначки у відсіку для батарей).
3. Закрийте відсік для батарей.

3 батареї може потекти акумуляторна кислота. Якщо ви не плануєте використовувати мікрофони протягом тривалого часу, вийміть батареї.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Слідкуйте, щоб батарея не піддавалась впливу високих температур, наприклад прямого сонячного проміння, вогню тощо. **Небезпека отримання опіків!**

УВАГА.

- Не змішуйте батареї різних типів чи нові і старі батареї.
- Не викидайте батареї разом зі звичайним побутовим сміттям. Віднесіть використані батареї у спеціальні пункти збору або до продавця.

Використання мікрофонів

1. Посуньте вгору перемикач на мікрофоні. На перемикачі з'явиться індикація "ON". Мікрофони автоматично з'єднаються із пристроєм.

2. За допомогою регулятора MIC VOL (16) налаштуйте гучність мікрофонів.
3. Для створення ефекту луни використовуйте регулятор ECHO (15).
4. Якщо мікрофони не використовуються, вимкніть їх. Посуньте перемикач на мікрофоні донизу. З'явиться позначка "OFF".

⚠ УВАГА.

Для уникнення ефекту акустичного зворотного зв'язку (пронизливий свист) використовуйте мікрофони поза межами реверберації пристрою.

і ПРИМІТКА.

Спеціальна радіочастота може створювати перешкоди для телевізора. Користуючись мікрофонами, намагайтесь не використовувати пристрій поблизу телевізора.

Відтворення музичних файлів

Доступно чотири способи відтворення музичних файлів: через кабель, бездротовий зв'язок Bluetooth, роз'єм USB або через гніздо для карти пам'яті.

Дротовий спосіб (кабель у комплект не входить)

1. Якщо потрібно, використовуйте відповідний адаптер (не додається). Підключайте зовнішні пристрої наступним чином: За допомогою кабелю Cinch (2 x RCA), що під'єднується до роз'ємів AUDIO IN (11).
2. За допомогою кнопки INPUT (10) виберіть режим AUX.
3. Запустіть відтворення із джерела звуку. Звук буде відтворюватися через гучномовець.
4. Подальші інструкції шукайте в посібнику користувача зовнішнього джерела звуку.

і ПРИМІТКА.

Якщо можливо, встановіть потрібний рівень гучності на зовнішньому пристрої.

Бездротовий спосіб через Bluetooth

Bluetooth застосовує технологію бездротового радіозв'язку із пристроями на короткі відстані. Пристрої із функцією Bluetooth використовують частоту 2,402 і 2,480 ГГц у діапазоні ISM (Industrial, Scientific and Medical) (промислові, наукові і медичні). Перешкоди можуть бути спричинені, наприклад, сигналами мереж WLAN, радіо DAB, бездротовими телефонами, мікрохвильовими печами, які працюють в тому ж діапазоні частот.

Цей пристрій забезпечує можливість використання інших пристроїв Bluetooth. Радіус дії обмежено до прибл. 15 м залежно від оточення і використовуваного виробу.

Якщо ваш пристрій підтримує профіль A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) і має функцію відтворення музики, можна також бездротовим способом перенести музичні файли на пристрій. Профіль A2DP використовує профіль Bluetooth кількох марок. Поток стереоаудіосигналу передається бездротовим способом між пристроєм відтворення (джерело) і пристроєм-отримувачем. Щоб можна було дистанційно обирати джерело сигналу, пристрій відтворення має підтримувати профіль AVRCP (Audio Video Remote Control Profile) (профіль пульта дистанційного керування аудіовідеоприроями).

Ми не можемо гарантувати повної функціональності, оскільки існує багато виробників пристроїв, моделей і версій програмного забезпечення.

• Реєстрація пристрою (спарення)

Перш ніж можна буде слухати музику на виробі, пристрої слід спарити.

1. Упевніться, що на програвачі (наприклад, на мобільному телефоні) увімкнено функцію Bluetooth. Читайте посібник користувача програвача.
2. За допомогою кнопки INPUT (10) виберіть режим Bluetooth. Засвітиться індикатор ⑧ (4). Після цього пролунає звуковий сигнал, й індикатор почне блимати.
3. Виберіть меню Bluetooth на програвачі і зареєструйте на програвачі пристрій. Читайте посібник користувача пристрою. Пристій "AEG BSS4823" відобразиться на програвачі як вибраний пункт.

і ПРИМІТКА.

- До гучномовця можна підключити лише один пристрій відтворення. Якщо гучномовець вже підключений до іншого пристрою відтворення, такий гучномовець не буде відобразитися в меню вибору BT.
- У вас виникли проблеми під час підключення? Проблеми можуть виникнути, якщо раніше до пристрою було під'єднано занадто багато пристроїв відтворення. Скиньте пам'ять пристрою: натисніть і утримуйте приблизно протягом 3-х секунд кнопку INPUT (10).

4. Тепер введіть пароль "0000" на програвачі з урахуванням виробника пристрою, моделі і версії програмного забезпечення.

Після успішної реєстрації пролунає звуковий сигнал, і засвітиться індикатор ⑧. Подальші інструкції шукайте в посібнику користувача пристрою відтворення. Якщо можливо, встановіть потрібний рівень гучності на зовнішньому пристрої.

і ПРИМІТКА.

- Залежно від виробника пристрою для під'єднання пристрою може знадобитися знову виконати реєстрацію (спарення).
- Ми не можемо гарантувати сумісність із Bluetooth для пристроїв (наприклад, для мобільних телефонів), які вийдуть на ринок у майбутньому.
- Щоб забезпечити оптимальне з'єднання, упевніться, що батарея програвача повністю заряджена.
- Окремі моделі мобільних телефонів підтримують функцію заощадження електроенергії. Вимкніть цю функцію, оскільки вона може призвести до проблеми передачі даних через Bluetooth.
- Щоб передавати аудіодані, слід увімкнути Bluetooth на програвачі. Читайте посібник користувача програвача.
- Якщо мобільний пристрій, на якому відтворюється музика, отримує виклик, відтворення буде перервано. Звук однак не відтворюватиметься через гучномовець. Після завершення виклику пристрої знову з'єднаються один з одним, і відтворення продовжиться. Рівень гучності буде збільшуватись поступово.

Порт USB (5)

Прилад розроблено у відповідності останнім технічним досягненням у сфері використання USB-приладів. Сьогодні на ринку наявний широкий діапазон різних типів USB-приладів для зберігання даних, що, на жаль, не дає змогу гарантувати повну сумісність з усіма USB-приладами зберігання даних. З цієї причини у виняткових випадках можуть бути проблеми з відтворенням файлів з USB-приладу зберігання даних, що **не** є помилкою у роботі приладу.

1. За допомогою кнопки INPUT (10) виберіть режим USB.
2. Під'єднайте USB-прилад зберігання даних. За декілька секунд автоматично розпочнеться відтворення. Під час відтворення індикатор AUX блимає.

Відомості про роботу наведені у розділі "Опис елементів керування".

і ПРИМІТКА.

- Завжди **напряму** під'єднайте накопичувач USB до роз'єму USB, щоб уникнути будь-яких збоїв у роботі.
- Роз'єм USB **не** призначений для заряджання зовнішніх пристроїв.

△ УВАГА.

Перш ніж виймати накопичувач USB, переведіть пристрій в інший режим роботи.

Гніздо для карти пам'яті (6)

1. За допомогою кнопки INPUT (10) виберіть режим SD CARD.

2. Вставте карту пам'яті контактами догори у відповідне гніздо. Через кілька секунд розпочнеться відтворення. Під час відтворення індикатор AUX блимає.

Детальнішу інформацію про роботу цього пристрою шукайте в розділі "Опис елементів керування".

△ УВАГА.

Перш ніж виймати карту пам'яті, виберіть інший режим роботи пристрою.

Опис елементів керування

і ПРИМІТКА.

Залежно від пристрою відтворення окремі функції можуть не підтримуватись.

► II (7)

Зупинка та продовження відтворення музики. Натисніть ще раз, щоб продовжити відтворення.

II (9)

- 1 натиснення = розпочинає відтворення пісні з початку. (не працює в режимі USB/CARD)
- 2 натиснення = пропускання до попередньої пісні.
- 3 натиснення = пропускання до пісні перед попередньою піснею.

III (8)

Натисніть, щоб пропустити до наступної пісні та наступних за нею пісень.

Чищення

△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не занурюйте пристрій у воду.

- Перед тим як чистити пристрій, від'єднайте його від мережі живлення.
- Чистьте пристрій вологою м'якою ганчіркою, без засобів для чищення.

Усунення несправностей

Помилка в роботі	Причина	Рішення
Пристрій не працює.	Збій в роботі пристрою, внаслідок чого він "завис".	На 5 секунд від'єднайтеся від мережі живлення, а потім увімкніть пристрій знову.

Помилка в роботі	Причина	Рішення
Аудіосигнал не передається через Bluetooth	Гучномовець не спарено з джерелом аудіосигналу.	Перевірте стан з'єднання. Якщо потрібно, повторно спаруйте гучномовець і джерело аудіосигналу.
	Дуже низький рівень гучності.	Збільште рівень гучності на гучномовці. Збільште рівень гучності на джерелі аудіосигналу.
Не вдається під'єднати гучномовець	Не працює спарення	Перевірте, чи джерело аудіосигналу підтримує протокол A2DP.
	Вимкнено джерело аудіосигналу	Увімкніть джерело аудіосигналу
	На джерелі аудіосигналу вимкнено функцію Bluetooth.	Увімкніть функцію Bluetooth на джерелі аудіосигналу.
	Непідтримувана версія Bluetooth.	Використайте інший пристрій відтворення.
Під час роботи мікрофона чути пронизливий свист.	Ефект акустичного зворотного зв'язку	Використовуйте мікрофон поза межами реверберації пристрою.
Акумулятор не заряджається.	Акумулятор повністю розряджено.	Зарядіть акумулятор через вхід DC-12 V IN (18).
Відсутній звук у всіх режимах роботи.	Занадто низький рівень звуку.	Натисніть і утримуйте кнопку ⏮ (8), щоб збільшити рівень вхідного звуку.

Технічні характеристики

Модель:BSS 4823
 Джерело живлення: 230 В змінного струму, 50 Гц
 12 В постійного струму/5 А
 Вага нетто: 100 Вт
 Акумулятор: 12 В, 12000 мАгод
 Час заряджання: прибіл. 11 год.
 Час роботи: до 36 год.
 Клас захисту: II
 Вага нетто: прибіл. 17 кг

Мікрофони

Напруга живлення: батареї 2 x 1,5 В типу AA/R6
 Частота передавання: 636-865 МГц, УВЧ
 Кількість каналів: 2
 Живлення: 50 мВт

Bluetooth

Підтримувана версія Bluetooth: V2,1 + EDR
 Дальність дії: прибіл. 15 метрів
 Частота передавання: 2,402-2,480 ГГц
 Протоколи: A2DP/AVRCP

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій відповідає всім діючим директивам Ради Європи, зокрема щодо електромагнітної сумісності і директиві щодо низької напруги, та вироблений відповідно до останніх вимог безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

i ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Для устранения риска возгорания или удара электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя и влаги. Не применяйте устройство вблизи воды (например, в ванной комнате, бассейне, мокром подвале).
- Не применяйте устройство в экстремально горячих, холодных, запыленных или влажных местах.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Убедитесь, что кабель питания не перегнут, не поврежден или не контактирует с источниками тепла.
- Убедитесь, что кабель питания надежно подключен.
- Не прикасайтесь влажными руками к вилке и шнуру электропитания.
- Подключайте блок только к правильно установленной розетке. Убедитесь в согласованности напряжения питания устройства и напряжения электрической сети.
- Вилка силового питания должна быть легкодоступной.
- При установке батареек соблюдайте полярность.
- Не допускайте перекрытие вентиляционных отверстий устройства.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия посторонними предметами, например газетой, скатертью, шторой и т.д.

- Не допускайте воздействия на устройство пролитой или распыляемой воды, не ставьте на устройство сосуды с водой, например вазы.
- Источники открытого огня, например горящие свечи, не должны располагаться на устройстве.
- Не открывайте корпус устройства. Неправильный ремонт может привести к серьезной опасности пользователю. При повреждении устройства или его шнура электропитания (в частности) прекратите использование устройства и передайте его для ремонта квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте на повреждения шнур электропитания.
- Для устранения любой опасности поврежденный шнур электропитания должен заменяться изготовителем, его клиентской службой или аналогичным квалифицированным лицом на идентичный шнур электропитания.
- Если устройство не будет использоваться длительный срок, отключите шнур электропитания и извлеките батарейки.
- Защищайте перезаряжаемую батарейку от резких ударов и давления.

Данные символы могут быть указаны на устройства для обозначения следующего:



Символ молнии предупреждает пользователя об опасном высоком напряжении внутри корпуса.



Символ восклицательного знака отмечает важные инструкции или замечания о техническом обслуживании в руководствах из комплекта поставки.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.





⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Расположение элементов

Передняя сторона

- 1 Индикаторная лампа BAT (батарея)
- 2 Индикаторная лампа PWR (электропитание)
- 3 Индикаторная лампа AUX (USB, SD CARD, AUDIO IN)
- 4  Индикаторная лампа (система Bluetooth)
- 5 Порт USB
- 6 Слот для карты SD CARD
- 7 Кнопка  (воспроизведение/пауза)
- 8 Кнопка  (следующий музыкальный файл)
- 9 Кнопка  (предыдущий музыкальный файл)
- 10 Кнопка INPUT
- 11 Гнездо AUDIO IN (2x RCA)
- 12 Регулятор громкости MAIN VOL
- 13 Регулятор тембра TREBLE
- 14 Регулятор низких частот BASS
- 15 Эхо-компенсатор ECHO
- 16 Регулятор громкости микрофона MIC VOL

Боковая сторона

- 17 Порт зарядки USB CHARGING
 - 18 Вход DC-12 V IN
 - 19 Переключатель питания AC/DC POWER
 - a DC ON (работа при напряжении 12 В)
 - b OFF (выключено)
 - c AC ON (работа от сети)
 - 20 Разъем сетевого шнура AC INPUT
- Ручки для переноски (не показаны)

Задняя сторона (не показана)

Выдвижная ручка

Комплект поставки (не показан)

- 2x микрофона
- 1x кабель автомобильного адаптера 12 В
- 1x сетевой шнур

Первое использование устройства / Введение

- Выберите подходящее место для размещения устройства. Подходит сухая, ровная, нескользкая поверхность.
- Убедитесь, что имеется достаточная вентиляция устройства!
- Снимите защитную пленку с устройства, если таковая имеется.

Электропитание

1. Убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на заводской табличке с техническими данными.

2. Подключите имеющийся в комплекте сетевой шнур к разъему AC INPUT (20) на боковой стороне устройства.
3. Вставьте вилку сетевого шнура в установленную в соответствии со всеми предписаниями розетку.
4. Установите Переключатель питания в положение "AC ON" (19c).

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если устройство не используется длительное время, отключайте сетевое питание.

Работа от автомобильного адаптера 12 В

Подходит адаптер 12 В от сигаретной зажигалки автомобилей с источником питания 12 В с отрицательным заземлением.

1. Подключите имеющийся в комплекте кабель автомобильного адаптера ко входу DC-12 V IN (18) на боковой стороне устройства.
2. Подключите другой конец кабеля к гнезду сигаретной зажигалки автомобиля.
3. Установите Переключатель питания в положение "DC ON" (19a).
4. После использования отключите адаптер 12 В от устройства и от гнезда зажигалки.

ВНИМАНИЕ:

- Используйте только поставляемый в комплекте кабель автомобильного адаптера.
- Используйте поставляемый в комплекте кабель автомобильного адаптера только для данного устройства. Не используйте его для других устройств.
- Не используйте устройство во время вождения автомобиля. Обеспечивайте прочную установку устройства или его хранение вне автомобиля, чтобы оно не могло упасть внутри автомобиля в случае дорожного происшествия.

Порт зарядки USB CHARGING (17)

Используйте порт на боковой стороне устройства для зарядки смартфона. При работе через сетевой шнур устройство обеспечивает 5 В/1 А. Используйте кабель USB для подключения смартфона.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Так как в настоящее время на рынке доступны различные типы смартфонов с различными зарядными емкостями, продолжительность зарядки зависит от используемого смартфона и условий его эксплуатации.
- Этот порт не подходит для воспроизведения аудио-файлов.

Работа от батареек

Данное устройство может работать от встроенной батарейки.

Общие сведения

- Полностью зарядите батарейку перед ее использованием для работы устройства.
- Избегайте полной разрядки батарейки.
- После использования полностью заряжайте батарейку.
- Когда индикаторная лампа ВАТ (1) начинает мигать, необходимо заряжать батарейку.

Зарядка батареек

1. Подключите имеющийся в комплекте сетевой шнур к разъему АС INPUT (20) на боковой стороне устройства.
2. Вставьте вилку сетевого шнура в установленную в соответствии со всеми предписаниями розетку.
3. Установите Переключатель питания в положение "АС ON" (19с).

В зависимости от емкости батарейки зарядка может занять до 11 часов.

ВНИМАНИЕ:

Во время зарядки не оставляйте устройство без присмотра.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Батарейка может заряжаться только тогда, когда динамик включен.
- Если устройство не используется длительное время, батарейку надо заряжать, по крайней мере, один раз каждые три месяца. Даже в выключенном состоянии батарейка постоянно разряжается.
- Когда батарейка почти пуста, индикаторная лампа ВАТ начинает мигать. Необходима зарядка батарейки.
- Если батарейка разряжена полностью, устройство нельзя зарядить через сетевую розетку. В этом случае заряжайте через вход DC-12 V IN (18). Даже в выключенном состоянии (когда выключатель сети находится в состоянии "выключено") батарейка будет заряжаться через этот вход.

Управление

Переключатель питания АС/DC POWER (19)

Используйте этот переключатель для следующих рабочих режимов:

- DC ON

Установите переключатель питания в положение (а), когда Вы хотите использовать устройство через разъем DC-12V IN или от встроенной батарейки. Индикаторная лампа PWR загорается зеленым цветом.

- OFF

Устройство выключено. Чтобы полностью отключить устройство от сети, отсоедините вилку сетевого шнура от розетки.

- AC ON

Установите переключатель питания в положение (с), когда Вы хотите использовать устройство через разъем АС INPUT или когда Вы намерены заряжать батарейку параллельно. Индикаторная лампа PWR загорается зеленым цветом.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если в течение примерно трех минут не поступают никакие сигналы, устройство автоматически переключается в режим ожидания. Индикаторная лампа PWR (2) загорается красным цветом. Чтобы снова использовать устройство, нажмите кнопку INPUT (10). Если Вы не намерены снова использовать устройство, поставьте выключатель сети в положение "OFF". Иначе встроенная батарейка будет разряжаться.

Громкость

Используйте регулятор MAIN VOL (12) для настройки желательной громкости.

Выбор рабочего режима

Множественно нажимайте кнопку INPUT (10) для выбора желательного рабочего режима.

USB → SD CARD → AUDIO IN → Bluetooth

ПРИМЕЧАНИЯ:

Рабочие режимы USB и SD CARD могут выбираться только тогда, когда подключен соответствующий носитель информации.

Настройка звука (13/14)

Используйте регуляторы TREBLE и BASS для настройки тембра и низких частот.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- При необходимости регулируйте настройки эквалайзера на Вашем устройстве воспроизведения для получения лучшего звучания.
- Настройки, установленные с помощью регуляторов TREBLE и BASS, не влияют на звучание микрофонов.

Работа микрофона

Вы можете включать микрофон для функции подпевания. Можно одновременно использовать оба микрофона.

Вставка батареек (в комплект поставки не входят)

1. Откройте батарейный отсек на донце микрофона.

2. Вставьте 2 батарейки типа AA/R6 1.5V в каждый из двух микрофонов. Проверьте, чтобы полярность была правильной (смотрите схему в батарейном отсеке).
3. Закройте батарейный отсек.

Из батареек может протекать кислота. Если вы не пользуетесь микрофонами длительное время, извлеките батарейки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не подвергайте батарейки сильному тепловому воздействию, например, воздействию солнечных лучей, открытого огня и т.п. **Есть опасность взрыва!**

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте вместе батарейки разных типов или старые и новые батарейки.
- Не выбрасывайте батарейки вместе с обычными бытовыми отходами. Сдавайте батарейки в специализированные пункты сбора или своему дилеру.

Использование микрофонов

1. Сдвиньте вверх переключатель на микрофоне. Переключатель будет показывать "ON". Микрофоны автоматически подключатся к динамику.
2. Используйте регулятор MIC VOL (16) для настройки громкости микрофонов.
3. Используйте регулятор ECHO (15) для генерации эхо-эффектов.
4. Выключайте микрофоны, когда они не используются. Сдвиньте переключатель вниз. Появляется символ "OFF".

⚠ ВНИМАНИЕ:

Чтобы устройство не фонило (не издавало резких свистящих звуков), используйте микрофоны за пределами дистанции реверберации динамика.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Специальные радиочастоты могут создавать помехи для телевидения. При использовании микрофонов старайтесь не размещать устройство рядом с телевизорами.

Воспроизведение звуковых файлов

У Вас есть четыре варианта воспроизведения собственных музыкальных файлов: через кабель, с помощью беспроводной системы Bluetooth, через порт USB или через гнездо для карты.

При кабельном соединении (кабель не входит в комплект поставки)

1. При необходимости, используйте подходящий адаптер (не входит в комплект поставки). Подключите внешнее устройство:

с помощью кабеля типа тюльпан (2x RCA) к гнездам AUDIO IN (11).

2. Используйте кнопку INPUT (10) для выбора режима AUX.
3. Начните воспроизведение данного источника аудио. Слушайте воспроизведение через динамик.
4. Дальнейшие инструкции, пожалуйста, см. в руководстве по эксплуатации внешнего источника аудио.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Если возможно, настройте громкость внешнего устройства на комфортный уровень.

Беспроводное соединение Bluetooth

Bluetooth действует на основе беспроводной радиосвязи между устройствами на короткой дистанции. Устройства с поддержкой стандарта Bluetooth осуществляют передачу на частоте от 2,402 до 2,480 ГГц, в диапазоне ISM (Industrial, Scientific and Medical- промышленность, наука и медицина). Помехи могут быть вызваны, например беспроводными локальными сетями WLAN, радиостанциями DAB, беспроводными телефонами или микроволновыми.

Данное устройство позволяет связаться с устройствами, поддерживающими Bluetooth. Радиус действия ограничивается прим. 15 метрами, в зависимости от внешних условий и используемого блока.

Если устройство воспроизведения поддерживает профиль A2DP (Advanced Audio Distribution Profile, улучшенный профиль распространения аудио) и обладает функциями музыкального плеера, то с него можно без проводов передавать музыку на динамик. Профиль A2DP обеспечивает согласование устройств Bluetooth разных компаний-изготовителей. За счет потоковой передачи, стереофонические аудиосигналы без проводов передаются между устройством воспроизведения (источник) и принимающим устройством. Для дистанционного управления источником звука устройство воспроизведения должно поддерживать профиль AVRCP (Audio Video Remote Control Profile, профиль дистанционного управления аудио и видео).

Но из-за несогласованности устройств от разных изготовителей, моделей и версий программного обеспечения, не гарантируется действие всех функций.

• Вход в системы устройств (формирование пары)

Перед прослушиванием музыки на устройстве необходимо обеспечить режим парной связи между устройствами.

1. Проверьте, что функция Bluetooth активирована на плеере (например, на мобильном телефоне). Для этого см. руководство по эксплуатации этого плеера.

64 Русский

- Используйте кнопку INPUT (10) для выбора режима Bluetooth. Загорится индикаторная лампа (4). Затем будет звучать звуковой сигнал, и индикаторная лампа начнет мигать.
- Выберите меню Bluetooth в плеере и зарегистрируйте в нем динамик. Для этого см. Руководство по эксплуатации плеера. Устройство "AEG BSS4823" будет показано в плеере в качестве выбранного для пары.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- К динамику можно подключить только один блок воспроизведения. Если динамику уже подключен к другому блоку воспроизведения, динамик не появится в меню выбора для протокола BT.
 - У Вас есть проблемы с подключением? Проблемы могут возникать, если ранее Вы подключали к динамику слишком много устройств воспроизведения. Перезагрузите память динамика, нажав и удерживая кнопку INPUT (10) в течение примерно трех секунд.
- Затем введите пароль "0000" на плеере, в зависимости от компании-изготовителя, модели и версии программного обеспечения.

После успешной регистрации будет слышен звуковой сигнал, и загорится индикаторная лампа (4). Дальнейшие инструкции, пожалуйста, см. в руководстве по эксплуатации устройства воспроизведения. Если возможно, настройте громкость внешнего устройства на комфортный уровень.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- В зависимости от компании-изготовителя может потребоваться повторная регистрация (PAIRING) для подключения устройства.
- Совместимость по Bluetooth не гарантируется для устройств (например, мобильных телефонов), которые могут быть выпущены в будущем.
- Для обеспечения оптимальной связи убедитесь, что аккумуляторные батарейки в плеере полностью заряжены.
- В некоторых моделях мобильных телефонов имеется режим энергосбережения. Его необходимо отключить, иначе он может вызвать проблемы при пересылке данных по соединению Bluetooth.
- Для пересылки аудиоданных функция Bluetooth должна оставаться активированной в плеере. См. руководство по эксплуатации этого плеера.
- Если мобильный телефон, с которого воспроизводится музыка, принимает телефонный вызов, пересылка музыки будет прервана. Однако вызов не будет транслироваться на динамик. После завершения вызова, устройства снова подключатся друг к другу и воспроизведение продолжится.

Порт USB (5)

Данное устройство разработано с поддержкой последних технических достижений в области USB. На современном рынке присутствует широкий спектр различных устройств хранения с интерфейсом USB, но, к сожалению, это не позволяет нам гарантировать полную совместимость со всеми устройствами хранения USB. По этой причине в отдельных редких случаях могут возникать проблемы с воспроизведением файлов на устройствах хранения USB. Это **не является** признаком неправильной работы устройства.

- Используйте кнопку INPUT (10) для выбора режима USB.
- Подключите устройство хранения USB. Воспроизведение начнется автоматически через несколько секунд. Во время воспроизведения мигает индикаторная лампа AUX.

О работе см. в разделе "Описание органов управления".

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во избежание сбоев всегда подключайте запоминающее устройство USB **непосредственно** в порт USB.
- Порт USB **не предназначен** для зарядки внешнего устройства.

ВНИМАНИЕ:

Переключите устройство в другой рабочий режим перед извлечением накопителя USB.

Гнездо для карты памяти (6)

- Используйте кнопку INPUT (10) для выбора режима SD CARD.
- Вставьте карту памяти контактами в сторону соответствующего гнезда. Воспроизведение начнется через несколько секунд. Во время воспроизведения мигает индикаторная лампа AUX.

Относительно работы устройства смотрите раздел "Описание органов управления".

ВНИМАНИЕ:

Перед удалением карты памяти выберите другой рабочий режим.

Описание органов управления

ПРИМЕЧАНИЯ:

В зависимости от устройства воспроизведения не все функции могут поддерживаться.

► II (7)

Можно приостановить и снова продолжить воспроизведение музыки. Нажмите еще раз, чтобы продолжить воспроизведение.

«(9)

- 1-кратное нажатие = Повторное воспроизведение музыкальной записи с начала. (Не в режиме USB/CARD)
- 2-кратное нажатие = Переход к предыдущей музыкальной записи.
- 3-кратное нажатие = Переход к музыкальной записи перед предыдущей и т.д.

»(8)

Нажмите, чтобы перейти к следующей и последующим песням.

Очистка

⚠ ВНИМАНИЕ:

Не погружайте устройство в воду.

- Перед очисткой отключите от сетевого электропитания.
- Очистите устройство мягкой влажной тканью без применения моющих средств.

Диагностика

Неисправность	Причина	Устранение
Устройство не работает.	Произошел крах и “зависание”.	Отключите от сетевого электропитания примерно на 5 секунд. Затем снова включите устройство.
Нет сигнала аудио по соединению Bluetooth	Динамик не имеет парной связи с источником аудио.	Проверьте наличие соединения. При необходимости, снова установите парную связь с источником аудио.
	Слишком низкая громкость.	Увеличьте уровень громкости динамика. Увеличьте уровень громкости источника аудио.
Не удается подключить динамик	Не работает парная связь.	Проверьте, поддерживает ли источник аудио протокол A2DP.
	Выключен источник аудио.	Включите источник аудио.

Неисправность	Причина	Устранение
Не удается подключить динамик	Режим Bluetooth выключен в источнике аудио.	Включите функцию Bluetooth в источнике аудио.
	Не поддерживается данная версия Bluetooth.	Используйте другое устройство воспроизведения.
Резкий свистящий звук во время работы микрофона.	Ревеберация	Используйте микрофоны за пределами дистанции реверберации динамика.
Батарейка не может заряжаться.	Батарейка полностью разряжена.	Зарядите батарейку с использованием входа DC-12 V IN (18).
Нет звука во всех режимах работы.	Слишком низкий уровень входного сигнала.	Нажмите и удерживайте кнопку (8), чтобы повысить уровень входного сигнала.

Технические характеристики

Модель:BSS 4823
 Электропитание:..... переменный ток 230 В, 50 Гц
 постоянный ток 12 В/5 А
 Потребляемая мощность:100 Вт
 Батарейка: 12 В, 12000 мА·ч
 Время зарядки:.....примерно 11 часов
 Время работы без зарядки:..... до 36 часов
 Класс защиты:II
 Вес без упаковки: прил. 17 кг

Микрофоны

Рабочее напряжение:..... 2x 1,5 В, тип АА/RR6
 Частота передачи: 636-865 МГц, УВЧ
 Количество каналов: 2
 Мощность: 50 мВт

Bluetooth

Поддержка Bluetooth:..... V2.1 + EDR
 Дистанция: прим. 15 метров
 Частота передачи: 2,402-2,480 ГГц
 Протоколы:..... A2DP/AVRCP

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство прошло тестирование по всем текущим применимым нормам CE, включая электромагнитную совместимость и указания для низковольтных устройств, а также разработано согласно последним нормам безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •
ناموض قق اطب

BSS 4823

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ناموض قق اطب آق و آرش 24 مدهول ناموض

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum získavenia, raztloko predajcu, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečätka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобуття, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاریخ خرید، مهر فروشنده، امضاء

ETV
www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH
www.etv.de

AEG
perfekt in form und funktion